毛主席語錄

沒有一個人民的軍隊，便沒有人民的一切。

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

大公報

督印人 費彝民
第二萬四千三百二十九號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩大張 零售港幣一毫
香港有利印務有限公司承印

周總理黎德壽舉行會談

會談在中越兩黨、兩國人民之間的革命友誼和戰鬥團結的熱烈氣氛中進行

【新華社北京一日電】中共中央政治局常委、國務院總理周恩來同志，今天同越南勞動黨中央政治局委員、出席關於越南問題的巴黎會議的越南民主共和國政府代表團顧問黎德壽同志舉行了會談。

會談是在中越兩黨、兩國人民之間的革命友誼和戰鬥團結的熱烈氣氛中進行的。會談以後，周恩來總理設宴招待黎德壽同志等越南戰友。

出席關於越南問題的巴黎會議的越南民主共和國政府代表團副團長阮明偉同志，參加了會談，並應邀出席了宴會。

應邀出席宴會的還有：越南民主共和國駐中國大使館臨時代辦阮進同志，越南南方共和駐中國大使館臨時代辦陳平同志。

出席宴會作陪的有：中共中央委員、中共中央對外聯絡部部長耿飈同志，中共中央委員、外貿部副部長李強同志，中共中央候補委員、對外經濟聯絡部副部長方毅同志，外交部副部長韓念龍同志等。

【據新華社北京三十一日電】由越南東醫學會主席鄧文甲率領的越南東醫考察團結束了在我國的考察訪問，今天乘火車離開北京回國。

越南東醫考察團先後在北京、廣州、長沙、韶山、衡陽、上海、南京、無錫、天津、瀋陽、鞍山、大連、長春、吉林等地，考察了中醫中藥和中西醫結合工作，同我國中西醫務人員交流了經驗。考察團所到之處受到了我國廣大醫務人員和革命群眾的熱烈歡迎。

考察團離京前夕，衛生部負責人設宴招待越南戰友。

國防部盛大招待會
隆重慶祝我建軍節

會中充滿中國同各國革命人民間的革命友誼戰鬥團結氣氛

周總理江青黃永勝張春橋姚文元朱德李先念葉劍英等出席

【新華社北京三十一日電】我國國防部今天晚上舉行盛大招待會，隆重慶祝中國人民解放軍建軍四十四周年。

招待會在人民大會堂宴會廳舉行。中國人民的偉大領袖毛主席的巨幅畫像懸掛在會場主席台的正中央。

招待會充滿中國人民同各國革命人民之間的革命友誼和戰鬥團結的熱烈氣氛。在北京的柬埔寨、越南戰友，馬克思列寧主義兄弟黨和組織的戰友，各國貴賓，以及各國駐中國的使節和大使館武官，應邀出席了招待會。我國黨、政、軍領導同志，以及工、農、兵、民兵、文藝、體育工作者的代表出席了招待會。

應邀在主賓席上就座的貴賓有：柬埔寨民族統一陣線中央政治局主席、王國民族團結政府首相賓努親王和夫人，外交大臣沙林察；越南勞動黨中央政治局委員黎德壽；緬甸共產黨中央委員會代表團團長、緬甸共產黨中央委員會副主席[illegible]；阿爾巴尼亞駐中國大使館臨時代辦安東尼；朝鮮民主主義人民共和國駐中國大使館臨時代辦金在淑；越南民主共和國駐中國大使館臨時代辦阮進；越南南方共和臨時革命政府駐中國大使館臨時代辦陳平；巴勒斯坦解放組織駐北京辦事處[illegible]……

在主賓席上就座的還有：中共中央政治局常委周恩來；中共中央政治局委員江青、黃永勝、張春橋、姚文元、朱德、李先念、葉劍英、吳法憲、李作鵬、邱會作；中共中央政治局候補委員紀登奎、李德生；中共中央軍委副主席徐向前；人大常委會副委員長郭沫若、阿沛·阿旺晉美；國防委員會副主席傅作義；中國人民解放軍負責人張才千、劉賢權、蕭勁光、粟裕、王樹聲；還有中共中央對外聯絡部部長耿飈，外交部代部長姬鵬飛，北京市革命委員會副主任吳德。

中共中央政治局委員、中國人民解放軍總參謀長黃永勝在招待會上講話。（按：講話全文已見昨天本報）他回顧了中國人民解放軍在毛主席無產階級革命路線指引下走過的光輝戰鬥歷程。他說，當前，國內外形勢一片大好。在慶祝中國人民解放軍建軍節的時候，我們一定要遵循毛主席的教導，團結全國各族人民，繼續加強軍隊的革命化、戰鬥化建設，進一步做好各項戰備工作，隨時準備粉碎來自任何方面的侵略。

黃永勝總參謀長強烈譴責美帝國主義和社會帝國主義稱霸世界，到處伸手的侵略擴張政策。他說，我們一定要牢記毛主席的教導，同全世界無產階級和革命人民站在一起，把反對帝、修、反的偉大鬥爭進行到底。黃永勝總參謀長的講話在全場激起了一陣陣的熱烈掌聲。

他重申中國人民一定要解放台灣的嚴正立場，強調指出，解放台灣是我國的內政，決不容許外國干涉。並且表示確信，台灣一切有愛國心的人們，是不會容許把台灣從我國分割出去的陰謀得逞的。

出席招待會的還有：中國人民解放軍各總部、國防科委、各軍種、兵種、軍事院校、北京部隊、北京衛戍區等方面的負責人王宏坤、王秉璋、王輝球、王新亭、鄒任農、陳先瑞、吳瑞林、張天雲、張翼翔、張達志、張池明、袁……

人大常委會委員[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、……謝富治、……朱德……

楊俊生、端元發、鐘學森、黃志勇、陳繼德、田維新、王希克、張明遠、嚴俊、封永順、張賢約、鈕赤兵、李福澤、李如洪、周希漢、周仁杰、常乾坤、譚家述、謝文兆、匡裕民、廖成美、王誕、陳宏、姚國民、李真、崔萍、宋彬、羅華生、彭海貴、饒別后、周世忠、吳統、康林、董超、陽一、高體乾，還有黃其武、曾淵生；

中國人民解放軍四好單位、五好戰士、活學活用毛澤東思想積極分子代表劉德金、年四旺、劉銀巧、吳宗康、景海波、葉洪海、王洪才等四十人；

中國人民解放軍「三支」「兩軍」人員、民兵和軍、烈屬代表王連甲、王世輝、鄭林昌、高淑英、韓光明、張德才、陳慶立等三十人；

中共中央和政府各部門、北京市革命委員會等有關方面負責人于桑、李強、李水清、余秋里、錢之光、賴際發、方毅、郭玉峯、黃作珍、王良恩、楊德中、任允中、中健、楊玉衡、潘鈺、張杏山、唐明照、劉友法、蘇靜、李耀文、馬文波、喬冠華、韓念龍、陳德和、白相國、伊文、鄧東哲、林澤生、袁學凱、梁其冉、郭為涌、李玉堂、趙紹昌、周鄭惕、李樹槐、樊九思、范子瑜、王建中、石煌、閻鈞、耿福才、吳慶彤、郝振林、王國權、張紀之、劉建功、臧征遠、祖金耀、孟兵山、劉同新、李慶國；

首都工人、貧下中農代表倪志福、王建明、史洪志、趙志豐、張桂福、吳洛山等二十人；

文藝、體育界代表李德倫、劉鎮鋼、宋琛、非卡、邱耕、蘇偉兆、劉桂蘭等二十人。

應邀出席招待會的還有：

緬甸共產黨中央委員會代表團團員、緬甸共產黨中央委員德欽佩；

柬埔寨王國民族團結政府大臣江裕朗、楊森安將軍和夫人、謝索旁木、彭浦拉西；

阿拉伯聯合共和國經濟和外貿部部長穆罕默德·阿卜杜拉·馬扎班和夫人；

阿拉伯也門共和國外交部次長艾哈邁德·海德爾；

贊比亞共和國總統卡翁達的特別助理馬克西姆·尚納和夫人；

坦桑尼亞人民解放運動代表團團長阿戈什蒂紐·內圖主席；

美國黑人工人大會代表團團員海倫·瓊斯夫人；

美國朋友柯弗蘭、文德勒、賴特；

女作家韓素音和陸文星先生；

荷蘭國際知名電影導演尤里斯·伊文思、法國電影工作者瑪斯琳·羅麗丹；

參加中蘇邊界談判的蘇聯政府代表團團長伊利切夫和副團長留濱。

我國防部舉行盛大招待會慶祝建軍節

我國國防部七月三十一日晚舉行盛大招待會，隆重慶祝中國人民解放軍建軍四十四周年。圖為招待會盛況。（新華社傳真圖片）

工農兵民兵齊表示 決做好反侵略戰備

一定要解放台灣 在反對美帝及其一切走狗的鬥爭中，永遠同世界革命人民團結在一起，戰鬥在一起，勝利在一起。

出席招待會的工、農、兵、民兵和文藝、體育工作者表示，一定要更加刻苦地活學活用馬克思主義、列寧主義、毛澤東思想，發揚繼續革命的精神，把各條戰線的鬥、批、改深入進行下去，一定要積極做好反侵略戰爭的準備，一定要解放台灣。他們表示，在反對美帝國主義及其一切走狗的鬥爭中，永遠同全世界革命人民團結在一起，戰鬥在一起，勝利在一起。

姬鵬飛李耀文會見也門外次

姬鵬飛並會見贊比亞客人

【新華社北京三十一日電】我國外交部代部長姬鵬飛和副部長李耀文今天下午會見了正在我國訪問的阿拉伯也門共和國外交部次長艾哈邁德·海德爾，同他進行了親切友好的談話。

參加會見的有外交部西亞非洲司副司長何功楷等。

會見時，阿拉伯也門共和國駐中國大使阿卜杜·奧斯曼和大使館一等秘書阿勒英阿赫也在座。

【新華社北京三十一日電】外交部代部長姬鵬飛三十日下午會見了正在我國休假和訪問的贊比亞總統特別助理馬克·尚納，賓主進行了親切友好的談話。

會見時在座的有：贊比亞駐中國大使契文加，我國駐贊比亞大使秦力真。

通訊

軍民團結修鐵路

修建一座雙線鐵路大橋

新華社通訊員

「工業學大慶」是偉大領袖毛主席向全國人民發出的偉大號召。人民解放軍鐵道兵某部發揚英雄的大慶工人階級的戰鬥作風，在鐵路的戰鬥中，以大慶工人階級為榜樣，頂風冒雪，衝破險灘，奮發圖強，艱苦奮鬥，為社會主義建設作出了貢獻。

今年初春，楊連第連和民兵六嘴連，共同擔負修建一座雙線鐵路大橋的任務。橋長二百四十多米，高四十五米。這裏，山深路險，河水奔騰咆哮，施工條件十分困難。鐵道兵指戰員和民兵面對艱難險阻，學習登高英雄楊連第的英雄事跡，暢談大慶工人階級戰天鬥地的動人情景，滿懷信心地說：「大慶工人高舉毛澤東思想偉大紅旗，艱苦奮鬥，自力更生，在不到三年的時間裏，建起了我國第一流的大油田，為我們樹立了光輝榜樣。我們也一定能夠戰勝困難，在荒山野嶺修起大橋。」

楊連第連的指戰員十分關心六嘴連的成長，發揚英勇頑強的戰鬥作風，他們用粗繩從山上牽起鋼毛大索。大霧封山，路滑難行。六嘴民兵連晝夜，修起了一條人行便道。便道剛修完，又下了大橋工地，瞬間似火。三號橋墩是大橋的關鍵工程，要在激流中立

發揚艱苦奮鬥的精神

六嘴連幹部和民兵也十分關心楊連第連的革命化、戰鬥化建設。他們互相幫助，互相學習，加強了軍民團結，促進了革命化建設。四好初評時，兩個連隊都評上了四好。

英雄的築路軍民，不怕條件困難，不畏環境艱險，並肩奮戰在大橋工地上。

一次，六嘴連接受了在一個山寺上搶修水池的任務。修水池所需的水泥、片石和水都要從山下往上運，山高坡陡，荊棘叢生，運輸十分困難。為了幫助民兵連改善運輸條件，楊連第連的指戰員們頂着刺骨的寒風，打着燈籠火把，苦戰三晝夜，修起了一條人行便道。便道剛修完，又下……

日夜奮戰，把上千方片石，源源運到工地做成了模型。這樣，既節省了木料，又贏得了時間，取得了施工的主動權。

到山下，手扯粗繩，腳穿草鞋，背起一包包水泥奮力向山上攀登。經過半個多月的艱苦奮鬥，他們終於提前十天完成了任務。

隨着修橋工程的進展，澆注混凝土用的模板一時供應不上。在六嘴連民兵搶修水池的革命精神鼓舞下，楊連第連的指戰員決心到大橋兩岸的高山上採下石頭來代替模板。連黨支部委員王懷鳳帶領着指戰員們頂烈日，戰風雨，劈山鑿石，

起四十五米高的橋墩，關鍵是一個「圍堰」。英雄的築路軍民，把一包包泥土堆運在河床上，築起了一道十米長、三米寬的大圍堰，架起了兩座便橋，讓河水聚中在十多米寬的河道上流走。

五月二十日深夜，暴雨驟來，山洪挾着石頭、泥土，以每秒鐘五、六米的速度猛烈地朝着便橋、圍堰沖過來。

雨不停地下着，洪水越來越大，眼看就要漫過圍堰，吞沒三號基墩。山雨加速了隊的共產黨員、五好民兵等組成的搶險隊，立即背起草袋，朝着激流沖去。咆哮的洪水把人和草袋一沖就是幾米遠，搶險隊連連用繩子拴在林間，背着草袋，從四十多米遠的上游，朝着圍堰方向衝。第一批草袋勝利地運過去了，十多名搶險隊員緊緊跟上，陸續把四千多個草袋送到對岸，戰士和民兵齊心協力，用裝土泥土的草袋加固圍堰，擋住了滔滔洪流。

團結戰鬥的勝利凱歌

經過八個多小時的激烈戰鬥，軍民們終於戰勝了洪水，保證了施工的順利進行，勝利地完成了大橋的主體工程。

【據新華社北京一日電】

中越科技合作議定書

雙方代表在北京簽字

郭沫若方毅出席儀式並會見越南戰友

【新華社北京三十一日電】中華人民共和國和越南民主共和國科學技術合作執行機構關於一九七一年科學技術合作計劃的議定書，中國科學院和越南民主共和國國家科學技術委員會科學合作一九七一年至一九七二年執行計劃，今天在北京簽字。

人大常委會副委員長、中國科學院院長郭沫若，對外經濟聯絡部部長方毅出席了簽字儀式。

越南民主共和國駐中國大使館臨時代辦阮進也出席了簽字儀式。

對外經濟聯絡部副部長韓宗正、中國科學院負責人郝夢筆和越南科技代表團團長、越南國家科學技術委員會副主任黎克分別代表雙方在議定書和執行計劃上簽字。

中國方面參加簽字儀式的有關方面負責人和工作人員有：劉大爲、[illegible]、曹克強、馮錫銀、張潤之、曹文彬、李子根、[illegible]、曾紹廉、田人杰、王德倫等。

越南方面參加簽字儀式的有，越南科技代表團團員阮公性、周權、阮文迪、黃英俊、劉碧湖，以及越南民主共和國駐中國大使館外交官員。

簽字儀式前，郭沫若副委員長、方毅部長會見了黎克團長和由他率領的越南科技代表團全體成員，同他們進行了親切友好的談話。

北京熱烈祝賀中塞建交

指出中國同非洲人民友誼日益發展

我將繼續同一切願意與我和平相處國家建立關係

帝國主義及其追隨者製造的所謂「兩個中國」「一中一台」「台灣獨立運動」和「台灣地位未定」的謬論及其翻版，都是註定要失敗的。

【新華社北京一日電】「人民日報」八月一日社論：「中塞關係的新篇章」，全文如下：

我國政府和塞拉勒窩內共和國政府經過友好會談，決定在和平共處五項原則的基礎上，建立大使級外交關係。中、塞建交的決定，反映了兩國人民的共同願望，反映了中國人民同塞拉勒窩內人民和非洲人民的友誼與日俱增。我們對此表示熱烈祝賀。

塞拉勒窩內人民有着反帝反殖鬥爭的光榮歷史。他們同萬惡的殖民主義者進行了長期的不屈不撓的鬥爭，終於在一九六一年爭得了民族獨立。一九六八年以來，塞拉勒窩內人民在史蒂文斯總統的領導下，爲了保衛國家主權和發展民族經濟，堅持反帝反殖的不結盟政策，不斷挫敗帝國主義的顛覆、破壞陰謀，贏得了一個又一個的勝利。今年三月，塞拉勒窩內人民粉碎了美帝國主義策劃的反動政變。今年四月，塞拉勒窩內宣布改爲共和國。塞拉勒窩內政府支持非洲各國人民爭取和維護民族獨立的鬥爭，反對南非白人殖民政權實行種族歧視的罪惡政策，爲非洲人民的團結反帝事業作出了貢獻。我們對塞拉勒窩內人民在民族獨立的道路上所取得的成就，感到由衷的高興。

偉大領袖毛主席指出：「我們必須爭取同一切願意和我們和平相處的國家，在互相尊重領土主權和平等互利的基礎上，建立正常的外交關係。」二十一年來，中國人民就是這樣做的。今後，我們將繼續遵循這個原則，和一切願意同我國和平相處的國家建立和發展國家關係。

中華人民共和國政府是代表全中國人民的唯一合法政府。台灣省是中國領土的不可分割的一部分。帝國主義及其追隨者製造的所謂「兩個中國」、「一中一台」、「台灣獨立運動」和「台灣地位未定」的謬論及其翻版，都是註定要失敗的。

塞拉勒窩內地處西非，同我國遠隔重洋。但是，地理上的距離，阻擋不了中塞兩國人民的友好往來。這些天來，受史蒂文斯總統的派遣，卡馬拉－泰勒部長率領塞拉勒窩內政府代表團在我國進行友好訪問，帶來了塞拉勒窩內人民對中國人民的深厚情誼，促進了中塞兩國關係的重大發展。這是對中國人民的巨大支持和鼓舞。我們對中塞兩國關係進入到一個嶄新的階段而感到十分高興。我們衷心祝願中塞兩國關係日益發展，祝願塞拉勒窩內共和國繁榮昌盛，人民幸福。

抗議迫害反戰軍官

倫敦美士兵示威

向美使館遞集體請願書

【路透社倫敦一日電】駐在英國的美軍人員，今天向這裏的美國大使館遞交一份有五十人簽名的請願書，抗議美國憲法中言論自由的一項修正。

根據這項修正——對美國憲法第一次關於言論自由的修正——美國空軍上尉托馬斯·卡爾弗於七月十三日被在英國蘭根希斯的軍事法庭判罪。卡爾弗的罪名是：五月三十一日參加美國大使館外的反越戰示威遊行和煽動美國空軍人員參加示威。

今天約有一百名示威群眾，其中包括二十名現役美軍，從海德公園出發向美國大使館進軍。美國大使館在格羅夫納廣場附近。

鄂贛浙省早稻豐收

湖北早稻總產量增產六成打破歷史紀錄

江西浙江早稻普遍增產　寧夏夏熟作物亦獲豐收

【本報訊】綜合新華社消息：繼廣東、湖南、福建、雲南等省早稻獲豐收之後，湖北、江西、浙江三省又奪得了早稻豐收。

湖北省廣大社員和幹部，在深入開展農業學大寨運動中，奪得了早稻豐收。全省早稻總產量約比去年增產六成，是歷史上早稻產量最高的一年。

江西省今年早稻獲得豐收。從各地已經收打的情況看，大部分縣、社的早稻都比去年有較大幅度的增產。從遼闊的鄱陽湖濱平原到井岡山的廣大山區，產量普遍創造了歷史較高紀錄。

浙江省農村廣大幹部和社員，戰勝各種自然災害，奪得了早稻豐收。目前，從收打情況看，全省早產和總產都創造了歷史最高水平。今年，不僅自然條件較好的杭嘉湖平原和寧紹平原早稻獲得比去年更好的收成，而且自然條件較差，原來水稻產量較低的西部山區，今年稻產量也有較大幅度的增長。不少地區還湧現出了一批一季跨「綱要」、一季超過去年全年產量的社隊。

【據新華社銀川一日電】我國寧夏回族自治區的廣大社員和幹部，在各級黨組織和革委會的領導下，以大寨爲榜樣，發揚自力更生、艱苦奮鬥的革命精神，戰勝了各種自然災害，奪得了今年小麥、大麥和豌豆等夏熟作物的豐收。黃河灌區的大部分縣、市，春小麥畝產都接近或超過歷史最高水平。南部山區除少數縣外，冬、春小麥也普遍獲得豐收。

張羣再晤佐藤
密斟「日蔣合作」

【美聯社東京一日電】一日本政府發言人說，蔣介石的「秘書長」張羣和日本首相佐藤今天同意雙方需要「擴大合作」。……

「企業」……日美

日本「防衛廳」最近宣佈：美國海軍當局已正式通知日本「防衛廳」，美國八萬五千噸核動力航空母艦「企業號」將隸屬第七艦隊，並將進駐日本。

據「防衛廳」人士說，「企業號」在今年三月初即已配屬於美國太平洋艦隊，在海洋上從事人員和作戰訓練，隨後又轉隸屬第七艦隊，約在八月份內就要進駐日本橫須賀軍港。

日本人民強烈反對「企業號」進駐，不僅是因爲日本被直接捆上美國的核侵略戰車，還由於「企業號」這樣大的核動力航艦以日本爲永久基地會對日本人民造成的直接損害和嚴重後果。

國際資料

塞拉勒窩內位於西非，瀕臨浩瀚的大西洋，北鄰幾內亞，東南面與利比里亞接壤。面積七萬二千三百多平方公里。人口二百多萬。首都是弗里敦。

塞拉勒窩內經濟以農業爲主，全國百分之七十以上人口從事農業。主要產品是棕櫚仁、咖啡、可可、花生等。棕櫚仁約佔農產品出口總值的一半。

……宣佈獨立，仍留在英聯邦內。一九六八年以來，塞拉勒窩內人民在史蒂文斯總統的領導下，在維護民族獨立、保衛國家主權和挫敗帝國主義顛覆陰謀的鬥爭中，不斷贏得勝利。一九七一年四月十九日，塞拉勒窩內宣佈成立共和國。

胸·懷·朝·陽·戰·冰·海

——記唐山地區軍民團結戰勝特大暴風雪的故事

新華社通訊員

越南人民軍舉行報告會

慶祝中國人民解放軍建軍四十四周年

中國武官張秀山强調中越軍隊同生死共命運

【據新華社河內三十一日電】越南人民軍首都軍區三十日晚舉行報告會，熱烈慶祝中國人民解放軍建軍四十四周年。

越南人民軍總政治局副主任范玉茂少將，首都軍區負責人段率大校、吳玉揚上校，國防部外事處處長陳文彭上校以及人民軍指戰員的代表出席了報告會。

中國駐越南大使館武官張秀山、副武官馬春遠應邀出席了報告會。

段率大校首先在報告會上致詞。他在熱烈讚揚了中國人民解放軍在以敬愛的毛澤東主席爲首的中國共產黨的領導下所取得的偉大勝利之後說，越中兩國是山水相連的兄弟鄰邦。越南人民在過去的抗法戰爭和現在的抗美救國戰爭中都得到了中國共產黨、中國政府、中國人民和軍隊的巨大支持和援助。越南人民對這種無比寶貴的支持和援助表示衷心的感謝。他表示，越南人民和人民軍決心全力加强越中兩國人民和軍隊的團結和友誼。

他說，美帝國主義已經遭到慘重的失敗，但仍十分頑固。越南人民和人民軍決心實現胡志明主席的神聖遺囑，同老撾和柬埔寨軍民團結戰鬥，必定把美帝國主義侵略者趕出印度支那半島。

張秀山武官應邀在報告會上發表講話。

他說，印度支那三國人民的抗美救國鬥爭正在勝利地向前發展，美帝國主義在越南和整個印度支那戰場上的敗局已定。越南戰爭是美帝國主義一手發動和擴大起來的，解決越南問題的關鍵是美國侵略軍及其僕從軍一個不剩地從越南南方全部撤走，讓越南人民自己解決自己的問題。

他說，最近，阮氏萍部長在巴黎會議上提出的七點倡議，爲和平解決越南問題提供了正確的途徑。而尼克松政府對這個倡議躲躲閃閃，支吾其詞，同時，繼續推行所謂「越南化」計劃，强化在越南和印度支那的軍事行動。這就說明美帝國主義仍然堅持其長期霸佔越南南方的侵略野心。尼克松政府如果仍然一意孤行，繼續擴大侵略戰爭，那麼，美帝國主義必將葬身於越南人民和印支三國人民的偉大的人民戰爭的汪洋大海之中。勝利一定屬於越南人民和印度支那人民。

張秀山武官熱烈頌揚了中越兩黨、兩國人民和兩國軍隊之間的深厚的革命友誼。他說，

阿爾巴尼亞朝鮮越南老撾羅馬尼亞電賀我軍

中國人民和中國人民解放軍與越南和印度支那的戰友們同生死、共命運，永遠團結在一起，戰鬥在一起，勝利在一起。

【據新華社北京三十一日電】阿爾巴尼亞人民共和國部長會議副主席兼國防部長巴盧庫同志三十日打電報給中華人民共和國國防部長林彪同志，最衷心地祝賀中國人民解放軍建軍四十四周年。

【據新華社北京三十一日電】朝鮮民主主義人民共和國民族保衛相崔賢同志三十一日打電報給中華人民共和國國防部長林彪同志，最熱烈地祝賀中國人民解放軍建軍四十四周年。

【據新華社北京三十一日電】越南民主共和國國防部長武元甲同志三十一日打電報給中華人民共和國國防部長林彪同志，最熱烈地祝賀中國人民解放軍建軍四十四周年。

【據新華社北京三十一日電】越南南方共和國臨時革命政府國防部長陳南中七月二十七日打電報給中華人民共和國國防部長林彪同志，最熱烈地祝賀中國人民解放軍建軍四十四周年。

【據新華社北京三十一日電】老撾人民解放軍最高指揮部代表坎代·西潘敦……三十日打電報給中華人民共和國國防部長林彪同志，熱烈地祝賀中國人民解放軍建軍四十四周年。

【據新華社北京三十一日電】羅馬尼亞社會主義共和國武裝部隊部長揚·約尼策大將二十七日打電報給中華人民共和國國防部長林彪同志，最衷心地祝賀中國人民解放軍建軍四十四周年。

對外貿易逆差接連出現表明

美霸權地位益衰落

也反映美和西方主要國家間矛盾加劇

尼克松說西歐和日本是美國非常有力的競爭者

【新華社北京三十一日電】華盛頓消息：今年以來，美國對外貿易日益惡化，繼四月和五月連續兩個月出現對外貿易逆差之後，六月份又再次出現逆差。這是一九五〇年以來美國對外貿易第一次連續三個月出現逆差。這種情況表明，美帝在資本主義世界貿易中的霸權地位越來越衰落。

據美國商務部二十八日宣布，六月份美國對外貿易逆差爲三億六千二百六十萬美元，這樣就使今年四、五、六三個月的外貿逆差共達八億零三百萬美元，爲一九四六年以來美國對外貿易在三個月中出現的最大逆差數字。六月份的入超，還使美國今年上半年的對外貿易出現了二億七千二百三十萬美元的逆差。美國商務部官員承認，這是本世紀以來美國第一次在半年內出現對外貿易逆差。

美國商務部長斯坦斯對美國對外貿易出現逆差表示擔心。他二十八日對國會說，美國今年的對外貿易「很可能」出現逆差，這將是一八九三年以來的第一次。

對外貿易向來是美帝對別國人民進行掠奪和剝削的重要手段之一，它過去一向以對外貿易的順差來彌補巨額的國際收支逆差。在第二次世界大戰結束初期，美帝在資本主義世界出口貿易中曾佔三分之一。但是，由於美帝長期推行侵略政策和戰爭政策，特別是發動和擴大侵略印度支那的戰爭，美國的財政金融危機已經越來越嚴重。同時，經濟危機也頻頻爆發，戰後以來美國已先後發生了五次經濟危機，最近一次在一九六九年八月爆發，到現在仍在繼續着。現在，美國的經濟實力已經大大削弱，而日本和西歐資本主義國家的經濟實力相對地增强，各資本主義國家爭奪世界市場的鬥爭日益加劇。到一九七〇年，美國在資本主義世界出口貿易總值中所佔的比重已下降到百分之十五點五。與此同時，其他資本主義國家的商品則大量打入美國市場。例如，現在，外國鋼鐵產品在美國國內鋼鐵市場中佔百分之二十，今年上半年外國汽車在美國國內汽車市場中佔百分之十五點九。這就使美國對外貿易順差越來越少，終於從今年四月份起一連三個月出現逆差。這表明，目前美國已經不大容易以對外貿易順差來彌補其擴大的國際收支逆差，反而出現了外貿逆差加劇其國際收支逆差的危險。

美國對外貿易的這種趨勢，反映了美帝在資本主義世界霸權的衰落，也反映了美帝同其他主要資本主義國家之間矛盾的加劇。美國統治集團對此十分不安。尼克松七月六日對美國中西部新聞界介紹情況時驚呼：「同我們在第二次世界大戰結束以後不久所處的地位相比，美國遇到了我們甚至做夢也想不到的那種挑戰。」「西歐和日本都是美國的非常有力的競爭者；它們是我們的朋友，也是我們的盟國，但是它們在全世界爭奪經濟領導地位方面同我們進行着競爭，而且越來越厲害。」

恢復日中邦交國民會議決議

日本人民要大聯合

不分地區階層加强團結

進一步展開反對美帝和日軍國主義的羣衆運動

【新華社北京三十日電】東京消息：恢復日中邦交國民會議三十日在東京舉行全國代表會議。

恢復日中邦交國民會議議長中島健藏，代表委員成田知巳、佐佐木更三、市川誠、藏原定司、黑田壽男、西園寺公一、八百板正及事務總長岩井章出席了會議。

出席會議的還有這個組織的一些評議員、幹事以及來自日本四十二個都、道、府、縣的代表，共約一百人。

中島健藏、成田知巳、岩井章在會上講了話。代表們就進一步開展日中友好運動，促進恢復日中邦交問題進行了熱烈的討論。

大會一致通過了關於恢復日中邦交的決議。

決議表示，爲了實現真正的日中友好和恢復日中邦交，要進一步擴大人民的大聯合，不分地區，不分階層，加强團結，統一步調，進一步展開反對美帝國主義和日本軍國主義的巨大羣衆運動。

決議强烈譴責了佐藤政府敵視中國的政策。決議指出，第二次大戰後二十六年來，日中之間仍然處在戰爭狀態，沒有恢復邦交的原因完全在日本反動政府方面。

決議强調指出，恢復日中邦交是日本人民的緊急任務，是保衛日本的和平和民主，保衛亞洲及世界和平的鬥爭。

決議强調，爲了完成這個任務，要把恢復日中邦交的羣衆運動發展到每一個地方，用人民的力量打倒頑固堅持敵視中國政策的佐藤內閣，在日中關係政治三原則和和平共處五項原則的基礎上實現恢復日中邦交。

恢復日中邦交國民會議二十八日還向佐藤政府遞交一件要求書，强烈譴責佐藤政府糾集蔣幫、朴正熙集團在東京召開反對中國人民、朝鮮人民的「日蔣合作委員會」和「日韓合作委員會常任委員會」會議及「日朴合作委員會」會議，要求解散這兩個反動組織及日、蔣、朴聯絡委員會，廢除日蔣條約。

要求書指出，佐藤政府最近同蔣、朴兩個反動集團的反動勾結，在亞洲進一步製造了緊張局勢。要求書表示決不容許日本軍國主義重新發動對外國的侵略戰爭。

【新華社北京三十日電】東京消息：日本公明黨東京都本部二十六日在東京舉行公明黨訪華代表團歸國報告會。

公明黨訪華代表團團長、公明黨委員長竹入義勝在有二千名羣衆出席的大會上作了訪華報告。

竹入强烈譴責日本反動政府進行的「兩個中國」、「一個中國、一個台灣」的陰謀活動。他指出，這是對中國內政的嚴重干涉。

竹入在報告中强調公明黨訪華代表團和中日友協代表團共同簽署的聯合聲明的重大意義，並指出只有實現公明黨在聯合聲明中所闡明的五項原則，才能恢復日中邦交。竹入表示，公明黨要同羣衆一起，展開更廣泛的鬥爭，反對佐藤政府所執行的敵視中國的政策。

竹入義勝二十九日晚還在「日中邦交正常化國民協議會」在大阪府主辦的「恢復日中邦交集會」上作了訪華報告。當地各界羣衆約二千三百人出席了集會。

竹入在報告中讚揚了公明黨訪華代表團和中日友協代表團共同發表的聯合聲明，並表示要爲恢復日中邦交而繼續努力。

竹入在這兩次集會上的講話都受到了羣衆的熱烈歡迎。

軍愛民、民擁軍

中國人民解放軍六〇七九〇部隊醫務人員，爲貧下中農桂芳大娘（右）切除了肝癌，挽救了她的生命。這是解放軍醫務人員和大娘在一起學習。（新華社照片）

朝鮮軍事停戰委員會舉行會議

韓澄玉揭露美策劃新戰爭陰謀

提消除目前緊張局勢七點要求

日閥利用與朴幫軍官「交換服役」名義駐紮骨幹隊伍

【據新華社平壤三十日電】據朝鮮中央通訊社二十九日報道，根據朝鮮方面建議，朝鮮軍事停戰委員會二十九日在板門店舉行第三百一十九次會議。會上，朝中方面首席委員韓澄玉少將全面揭露和譴責了美帝侵略者從在朝鮮民主主義人民共和國發動的侵略戰爭中遭到慘重失敗並在一九五三年七月二十七日簽訂停戰協定向朝鮮人民屈服以來十八年中違反停戰協定的行徑和爲挑起一場新的戰爭而策劃的陰謀活動。

韓澄玉首席委員指出，美帝侵略者在南朝鮮瘋狂地進行戰爭準備，同時按照他們的侵略計劃，從陸、海、空方面對朝鮮大肆進行敵對活動和軍事挑釁活動，粗暴地違反停戰協定，甚至勾引日本軍國主義參與在朝鮮挑起新戰爭的陰謀活動，從而日益加劇朝鮮的緊張局勢。韓澄玉首席委員指出，由於美帝侵略者新的戰爭挑釁陰謀，目前在朝鮮造成今天或明天可能爆發戰爭的危險局勢。他强調說：由於朝鮮民主主義人民共和國政府和朝鮮人民保持最大限度的忍耐和進行堅定的鬥爭，今天才維持了朝鮮的停戰與和平。

爲了消除目前的緊張局勢，鞏固朝鮮停戰與持久和平，韓澄玉少將向敵方提出了强烈要求：

一、美帝必須放棄其對朝鮮民主主義人民共和國的侵略政策和戰爭政策，根據停戰協定的要求，立即滾出南朝鮮。

二、美帝必須立即停止瘋狂踐踏停戰協定和把復活的日本軍國主義者引進南朝鮮的罪惡活動。

三、美帝侵略者必須立即把各種原子武器和導彈、軍用飛機、軍艦和其它以單方面宣佈廢除停戰協定第十三條卯項，而非法運進南朝鮮的一切武器和作戰裝備運走。

四、美帝侵略者必須完全停止恣意破壞停戰協定、對朝鮮民主主義人民共和國幾乎每天都進行的陸、海上和空中的武裝挑釁和侵略行動。

五、美帝侵略者必須把他們非法運入非軍事區的各種重武器、自動武器撤出非軍事區，撤走非軍事人員，摧毀他們在非軍事區擴爲建立的進攻共和國北半部的軍事設施。

六、美帝侵略者必須停止他們對板門店共同安全區進行有計劃的挑釁，改善共同安全區的安全與秩序，使軍事停戰委員會及其附屬機構職能正常地進行。

七、根據停戰協定的要求，美帝侵略者必須停止阻止朝鮮北部和南部人民在自己的國土上越過軍事分界線旅行來往。

朝中方面首席委員在會上充分揭露了美帝侵略者阻撓停戰協定中所設想的朝鮮問題的和平解決辦法，明目張膽地加緊進行新的戰爭準備。

他指出：一九五三年八月八日，美帝侵略者炮製了旨在指使美帝侵略軍永遠霸佔南朝鮮的所謂「韓美共同防務條約」，粗暴地踐踏了規定外國軍隊全部撤出朝鮮、和平解決朝鮮問題的停戰協定的條款。

接着，美帝侵略者通過破壞政治會議和日內瓦會議的預備性會談，有意地堵塞了和平解決朝鮮問題的道路。

美帝侵略者明目張膽地違反停戰協定第十三條卯項關於禁止把增援的作戰裝備和物資運進朝鮮的規定，一直在非法地把各種新式武器和作戰物資運進南朝鮮。

由於中立國視察小組不斷地揭露這種罪行，美帝侵略者千方百計阻撓中立國視察小組進行監督和監察活動，對他們採取暗殺和暴力手段，終於在一九五六年六月强行把他們遣出南朝鮮，而且在一年之後，美帝侵略者公然於一九五七年六月單方面地宣佈不再遵守停戰協定第十三條卯項的規定。這就充分地暴露了他們背信棄義、破壞和違反停戰協定的真面目。

從簽訂停戰協定到現在爲止，僅就朝中方面正式提出抗議的數字，美帝侵略者從陸地、海上和空中違反停戰協定的事件達九萬一千五百多起。

朝中方面首席委員強調說，特別是從一九六八年一月武裝間諜船「普韋布洛號」事件和一九六九年大型武裝間諜飛機「EC－121」事件發生以來，美帝侵略者爲了挑起一場新戰爭進一步加緊策劃陰謀活動，近幾年來更變本加厲地進行陰謀活動。

朝中方面首席委員嚴厲譴責美帝勾引朝鮮人民的死敵日本軍國主義參與爲在朝鮮挑起新戰爭而策劃的陰謀活動。

日本軍國主義者根據美帝的侵略計劃，並且公然策劃入侵朝鮮的極端冒險的戰爭計劃，把他們的武裝侵略部隊運進朝鮮。日本軍國主義者不僅在「保護南朝鮮的日本僑民」的陳腐借口下，公開叫嚷向南朝鮮派遣日本軍隊，而且還以日本「自衛隊」軍官同南朝鮮傀儡軍軍官互相「交換服役」的名義，在南朝鮮駐紮了日本侵略軍的一支骨幹部隊。

美帝侵略者堅持要使軍事停戰委員會及其附屬機構職能癱瘓，正在爲它們的正常活動設置人爲的障礙，以此作爲挑起一場新的戰爭陰謀活動的一環。

朝中方面首席委員說，所有這些事實更加清楚地表明，美帝侵略者是何等放肆地企圖在朝鮮發動一場新的侵略戰爭。

朝中方面首席委員指出，美帝侵略者出於掩蓋其罪惡本性和欺騙世界輿論的險惡用心，正在修飾什麼「和平」、「防禦」、「緩和緊張局勢」、「信任」和「協商」，最近甚至提出一個所謂「爲居民的生活」使用非軍事區的建議。他說，美帝侵略者在非法佔領朝鮮的南半部二十六年、存有征服整個朝鮮的野心的同時，卻談什麼「和平」；在變非軍事區爲挑起新的戰爭的溫床和跳板的同時，卻又胡謅提出一種什麼「建議」，這是荒唐的強盜邏輯。

朝中方面首席委員強調說，我們決不容忍美帝國主義者堅持其反對朝鮮民主主義人民共和國的侵略政策和戰爭政策，決不容許他們拒絕我們的正當要求，非法佔領朝鮮的南半部。

峴港以南山區

解放軍痛打美軍

激戰三小時 美軍受創

【美聯社西貢一日電】據美軍司令部今天說，越南南方解放軍在峴港南二十五哩的山區，襲擊一支美軍巡邏隊，並展開了三小時的槍戰，美軍死三名，傷八名。

這次襲擊看來是解放軍的一次伏擊戰。兩星期以來，這是牽涉到美軍的一次最激烈的地面行動。

這場槍戰，是昨天下午爆發的。

日本軍事頭目辭職

飛機事件 軒然大波

上台不久的增原惠吉已遞辭呈

三名將領被迫跪地道歉

【新華社東京一日電】日本「防衛廳」長官增原惠吉今天提出辭職，承認對週五一架噴射戰鬥機和一架民航機在空中相撞事件，他要負責，民航機上一百六十二人全部死亡。

增原是上個月日本內閣改組時被任命爲「防衛廳長官」。據官方人說，佐藤要等到明天召開緊急內閣會議之後，才能作出決定。

日本噴射戰鬥機的駕駛員和他的教練已於昨晚被警方扣留，因爲他們有失職的嫌疑而造成死亡慘劇。

這是飛行史上最嚴重的一次事故。初步調查指出，「軍刀式」噴射戰鬥機的駕駛員是二十二歲的市川。他把飛機駛入民航機「波音七二七」的航線。民航機上有一百五十五名乘客和七名機上人員。

日本政府受到來自各方面的強大壓力，禁止一切軍用飛機飛近民航機航線。

增原惠吉從日本北部出事現場回來之後，就向佐藤提出辭職。這次慘劇引起了公憤，據推測，「防衛廳」的其他高級官員，在一片指責聲中，也將被迫辭職。

隨着空中撞機事件之後，公衆對政府的批評非常強烈。大部分批評者認爲，撞機事件對日本的「防衛」計劃有很大的影響。

報紙推測，「防衛廳」定一九七二年開始實施的下一個「五年國防建設」計劃，要得到公衆的支持將會極端困難。這個計劃的軍費將增加一倍。

【法新社東京一日電】據今天報道，日本「自衛隊」三名將領昨天被迫下跪，向在前天全日空波音七二七客機撞機中死難者的親屬道歉。

親屬們要求三名將領跪下道歉，原因是他們進屋不脫鞋。當時死難者的親屬正在該屋內等候親人的屍體運回來。按照日本的習慣，進屋——特別是屋內鋪着「塌塌米」（蓆）或其他墊子的屋——而不脫鞋，意味着對屋裏的人一種侮辱。

三名將領穿着軍靴進屋，踏在蓆墊上，馬虎地向那些親屬們鞠躬說：「我們感到抱歉，也不知道如何道歉才好。」

在屋內一角的一名親屬大聲說：「別要把我們當作畜才了。你們爲什麼不脫鞋。」其他親屬異口同聲地說：「是你們闖出這場災禍，但是你們卻要偷生。」在一片大罵他們的聲中，三名將領不得不將鞋脫去，並跪下來，一直跪到家屬們恢復平靜爲止。

【據新華社北京三十一日電】東京消息：日本公衆團體和社會黨、總評等政黨、團體就「自衛隊」的戰鬥機撞毀一架客機的事件，強烈譴責佐藤反動政府擴軍備戰，復活日本軍國主義的罪行。

據報道，三十日下午，一架在正常航線上飛行的、由北海道飛往東京的全日空公司的客機「波音七二七」，在岩手縣南方上空，被一架在進行訓練的日本「自衛隊」八六型噴氣式戰鬥機撞毀，客機上的旅客和飛行人員共一百六十二人全部遇難。

英法瑞士西德金價猛漲

西方金融處新動盪

表明以美元爲支柱的西方貨幣體系更走向瓦解

【新華社北京三十一日電】最近幾天，倫敦、巴黎、蘇黎世和西德法蘭克福的黃金價格猛漲，資本主義世界的金融市場又陷於新的動盪之中。

據西方通訊社報道，七月二十七日以來，西歐主要金融市場的黃金價格連續上漲，倫敦黃金市場二十七日的金價已漲到每盎司四十二點五五美元，蘇黎世的金價漲到每盎司四十二點六美元；巴黎的金價漲到每盎司四十二點四〇九美元；法蘭克福的金價漲到每盎司四十二點三八美元，都比美國規定的黃金官價每盎司三十五美元高出七美元多，達到了兩年來金價的新高峯。

自從一九六八年三月西方爆發猛烈的金融危機後，美國被迫只在官方來往中維持三十五美元換一盎司黃金的官價，而無力再在西方金融市場上維持這種官價，只好聽任金價自由波動，這實際上是變相貶值。因此，西方金融市場上金價的上漲，就意味着美元更加不值錢。

這次西方金融市場上金價猛漲，是美國財政金融危機日益深重、美元地位更加岌岌可危的反映。在今年六月三十日結束的美國一九七一財政年度中，美國財政赤字高達二百三十二億美元。美國的國際收支狀況也急劇惡化，今年頭四個半月就出現了一百二十五億美元的赤字。今年四月、五月和六月連續三個月，美國對外貿易出現逆差，使上半年的逆差達到二億七千二百三十萬美元，從而使美國國際收支狀況更加惡化。到六月底，美國的黃金儲備已經下降到不足一百億美元。據瑞士國民銀行宣布，在七月二十三日截止的一周中，瑞士向美國兌換了價值五千萬美元的黃金。最近西方金融市場又盛傳法國可能把它多餘的美元向美國兌換黃金。這種種情況都說明，人們對美元越來越失去信心。七月二十七日，法蘭克福外匯市場上的美元定價降到了三點四五九五西德馬克，這是美元的創紀錄的低水平。這次西方金融市場金價猛烈上漲，就是在這樣的背景下發生的。

金價猛漲，表明了以美元爲支柱的資本主義世界貨幣體系進一步走向瓦解。法國「民族報」在二十八日發表的一篇文章說：「持有美元的人在今天美國繼續出現通貨膨脹和（國際）收支逆差的情況下，重新追求黃金，這意味着認爲美元不久會貶值的人愈來愈多了。」

縱橫談

美帝的星辰正在隕落

「同當年大英帝國的星辰隕落下去一樣，現在，美帝國主義的星辰正在隕落。」這是中央日報一篇社論給美國現在的處境所作的描繪。

美帝在第二次世界大戰以後爬到了霸主的頂峯，但是，只經過二十幾年的時間，便眼看它跨了下來。

只以今天本報所載的幾條消息來說，便可以從小見大。過去，美國的出口貿易，佔西方總貿易額的三分之一，現在則一落而爲百分之十五點五，甚至於從今年四月份起，一連三個月出現貿易入超，創造了百年來紀錄。美國一向以工業大國自翻，而現在，外國鋼鐵佔了它的鋼鐵市場的百分之二十，外國汽車佔了它的汽車市場的百分之十六。這不過是經濟領域的一個方面。由於它的侵略政策和戰爭行動到處碰壁，世界上跟着它走的人越來越少，反對它的人越來越多了。

那麼，美帝的侵略政策遭遇到極大的失敗，它今後是不是會改弦易轍，放棄侵略呢？這篇文章對於這個問題給予了分析：「帝國主義就是戰爭。只要帝國主義存在一天，世界就不會安寧。」

美國爲了給失敗的政策尋找出路，目前也採取了一些新的手法。對於這些手法，又該如何解釋呢？文章也有說明：「帝國主義有時不得不變換策略，玩弄各種陰險狡猾的手段，歸根結底，這是爲它的侵略政策和戰爭政策服務的。」因此，帝國主義有變有不變：變的是手法，不變的是本性，變是爲不變而服務的。

美帝國主義的星辰正在隕落，不管它是用硬的一套，還是用軟的一套，來進行最後的掙扎，妄圖使它的星辰再度昇起，那只能是鏡花水月，絕無實現的可能了。

[illegible]

贊比亞決採取措施

加強控制外國銀行

【新華社盧薩卡三十日電】據贊比亞報紙報道，贊比亞政府爲了維護國家主權和行使贊比亞的法律，決定：從一九七二年一月一日起，所有在贊比亞的外國銀行必須「成爲當地的法人團體」。

贊比亞政府的這一決定是在總統府發言人七月二十七日發表的一項聲明中宣佈的。聲明還宣布：「從同一天起，所有外國銀行必須至少擁有二百萬克瓦查（約合二百八十萬美元）已付足的股本，至少必須有三分之一的董事居住在贊比亞。」

這位發言人還說，贊比亞政府將繼續發展國家商業銀行，贊比亞政府決定在（贊比亞）商業銀行中擁有百分之六十的股份和控制權。

英貿易大臣住宅

發生炸彈爆炸案

可能與改組上克萊德船廠有關

〔法新社倫敦一日電〕英國首相希思今晚從懷特島回到唐寧街首相府，準備應付蘇格蘭造船工業的危機。希思在懷特島指揮英國的海軍上將杯遊艇比賽。

上克萊德造船廠的工人前天佔領了該船廠，今天仍在佔領。工人佔領船廠是爲了抗議政府徹底改組該公司和宣佈年底將裁減工人數千名的計劃。同時，貿易大臣戴維斯的倫敦寓所昨晚發生爆炸。政府改組上克萊德造船公司的計劃，是戴維斯向下院宣佈的。

阿部長會議主席

接見我田徑隊員

【新華社地拉那三十一日電】阿爾巴尼亞人民共和國部長會議主席謝胡同志，二十九日下午接見了正在阿爾巴尼亞訪問的中國田徑隊全體成員。

接見時在座的有：阿爾巴尼亞部長會議副主席阿迪爾·恰爾恰尼，外交部長奈斯蒂·納賽，教育和文化部副部長、阿中友協副主席[illegible]等。

接見時，中國駐阿爾巴尼亞大使劉振華也在座。

接見是在極其親切和友好的氣氛中進行的。

「企業號」本月進駐日本

美日加强軍事勾結的新步驟

李捷

日本「防衛廳」最近宣佈：美國海軍當局已正式通知日本「防衛廳」，美國八萬五千噸核動力航空母艦「企業號」將轉隸屬第七艦隊，並將進駐日本。

據「防衛廳」人士說，「企業號」在今年三月初即已配屬於美國太平洋艦隊，在海洋上從事人員和作戰訓練，隨後又轉隸屬第七艦隊，約在八月份內就要進駐日本橫須賀軍港。

這個消息的宣佈，立即引起日本人民的强烈反對。對於這艘美國最大的核子航空母艦開進日本，過去日本人民曾多次舉行流血示威，表示堅決反對。

一九六八年一月，「企業號」第一次闖入日本佐世保港，正式變日本為美國海上核艦隊的基地。當時東京、福岡、佐世保等地就有數十萬群衆舉行了示威，阻止「企業號」進駐。群衆同警察發生了激烈的衝突，許多人負傷。

美在亞洲的核戰略部署

這一次「企業號」決定以橫須賀為基地，必將引起日本人民更强烈的反對。美日才簽訂了沖繩「歸還」協定，「企業號」和其他艦艇核動力軍艦開進日本。這顯然是同美國在亞洲的新核戰略部署分不開，日本人民感到新的不安也是必然的。

「企業號」號稱世界上最大的航空母艦，實際上就是美國海上最大的侵略力量。「企業號」於一九六一年底建成，全艦長一、〇四〇呎，寬二五二呎，排水量七萬五千噸，滿載時為八萬五千噸。甲板面積為四英畝半，可容納七十至八十架飛機。艦上還攜有艦對空導彈和供飛機用的核彈頭（包括戰術和戰略用的）。該艦航程為四十萬哩，由於使用核動力推動，可以不停地航行五年而不必增添燃料。又因核動力，艦上沒有煙囪，增進了雷達的性能。

「企業號」的甲板廣闊，可起降較大的軍用飛機，同時載有官兵二千七百五十八人（不包括空軍人員），加上同它一起行駛，擔任護衛和攻擊的核動力巡洋艦「班・布里奇號」以及其他核驅逐艦「長灘號」等，形成一支海上侵略的核子力量。美國以它為侵略本錢到處亂闖，威脅其他國的安全。

「企業號」侵越罪行累累

「企業號」曾多次參加侵略越南戰爭，載飛機對越南民主共和國進行多次的轟炸。它也曾參加對朝鮮民主主義人民共和國的挑釁和威脅。

「企業號」第一次調到亞洲編入第七艦隊參加侵略亞洲的活動，是一九六五年十一月至一九六六年六月；第二次是一九六八年一月至同年七月，第三次是一九六九年四月至七月。今年二月底，「企業號」在美國本土大修後，又到日本、南朝鮮活動。[illegible]第七艦隊建立合作體制」。接着來羅德又到日本、南朝鮮活動。[illegible]七十年代，日本將成為太平洋艦隊，並定於八月屬，三月一日爲屬於太平洋艦隊，這是該艦爲第四次到亞洲從事侵略活動。

美日新勾結的既定規劃

不久前，美國海軍作戰部部長朱姆沃爾特到達日本，同「防衛廳」首腦會談，要求「日本政府盡最大的力量與美國保衛遠東的核心」，要求日本反動派「在亞洲的軍事戰略中發揮更大的作用」。他還要日本「承擔第七艦隊的軍事任務」，聲稱要搞一支「現實的威懾力量」。顯然，美國為了挽救它在亞洲的敗局，正加緊推行尼克松的「新亞洲政策」，要日本進一步充當它侵略亞洲的急先鋒。

在這一總的戰略安排下，「企業號」計劃今年夏秋進駐，並以橫須賀為這支核動力特遣隊的基地，正是按照美日新勾結的既定計劃進行的。

日本人民堅決反對進駐

其次「企業號」上載有大量炸彈、火箭、彈藥和核彈，如果發生軍火爆炸事故，艦上的原子爐損壞或發生沉沒事故，就有大量的放射物質洩出海面。

冲繩「歸還」騙局的大暴露

「企業號」的動力中樞——原子爐雖然有保護設備，但是絕對不能保證原子爐不受損壞。這種航艦以日本爲基地，經常進出日本，在日本附近稠密的海上交通中，萬一發生撞船或其他事故，原子爐如果損壞，受害的當然是日本。「企業號」共有八座原子爐，每座動力能量爲八萬匹。在全部運轉時，每天排出的原子輻射塵達五百格蘭姆，等於當年美國投在廣島原子彈所散佈的原子輻射塵的一半，這樣多的含毒廢物如果排除在日本海面或港口，對日本漁業、航運、居民安全都是不利的。

據日本專家說：「企業號」的基地和其他的核動力艦隊的進駐日本，將造成的直接損害和嚴重後果。

這次加强第七艦隊在日本的基地，表明在明年冲繩「歸還」日本後，第七艦隊的機能絲毫不受影響。與此同時，「企業號」的進駐再一次使日本人民認識到沖繩「歸還」是個大騙局，今年十月，日本國會就要進行審議批准「冲繩歸還協定」事項，「企業號」的進駐必將引起國會內反對派對佐藤的激烈反對。日本人民也將通過這事件更加清楚地看出美日反動派勾結的真面目。

天下

嚴重的空難

立峯

日本前兩天發生空中撞機事件，死亡人數達一百六十二人，這是世界最慘重的一次空難災禍。以下是過去一部分較嚴重的空難事件：

▲一九六〇年十二月十六日，美國紐約州布魯克林市上空，一架載着八十四人的聯合航空公司DC-8型客機，與載着四十四人的環球航空公司一架客機在空中相撞，兩架機上的人罹難，連引致地面死亡的人數共一百三十六人。

▲一九六九年三月十六日，一架委內瑞拉民航機從馬拉開波機場起飛後撞落西魯瑪村，機上八十七人全部罹難，村民至少亦有六十七人喪生，結果一共死去一百五十四人。

▲一九五六年七月一日，一架蜂超星座客機與一架聯合航空公司的DC-7型客機在科羅拉多州大峽谷上空相撞，兩機死亡總數共一百二十八人。

▲日本戰大的空難事件還有兩次：一九五二年六月十八日，一架美國空軍的「環球霸王」運兵機在東京附近墜毁，一百二十九人死亡；一九六六年三月五日，一架波音七〇七機撞落富士山，死一百二十四人。

▲日本上一次最嚴重的空中災難發生於一九六六年二月四日，當時有一架全日本波音七二七客機墜落東京灣，死亡人數達一百三十三人。那是單一撞機事件死亡人數最多的一次。

特譯

美國銀行劫案猛增

「美國新聞與世界報道」專文報道

林文譯

隨着美國社會危機的加深，美國的銀行劫案也與日俱增。根據美國聯邦調查局（FBI）的統計，全國銀行劫案已從一九六〇年的四百八十八宗，增加到一九七〇年的二千三百三十一宗。換句話說，在過去十年中，美國銀行劫案增加了將近四倍。最近一期的「美國新聞與世界報道」，專文報道了美國銀行劫案的猛增情況，下面是文章的節譯：

在美國各地，各種事實表明，銀行劫案已經達到傳染病般的流行程度。根據聯邦調查局的官方數字，一九七〇年又創造了新的紀錄，全國銀行劫案達到二千三百三十一宗，而十年前的總數是四百八十八宗。

青年道友持械行劫

劫匪的主要目標，是小型銀行和郊區銀行。但是，大型銀行也是劫匪光顧的對象。銀行和其他金融機構受到的損失非常大，這不僅是由於被劫的現金數以百萬美元計算，而且還由於花在僱用保鑣和保衛設備的款項不斷增加。在劫案頻頻發生的地方，已有一些銀行或分行被迫關門，停止營業。

在華盛頓、阿特蘭大、紐約和底特律等城市，警方報告說，愈來愈多的劫匪是道友，其中許多人是十多歲的少年和二十來歲的青年。華盛頓劫案小組組長威廉・漢弗萊說：「想不到我們正在培養的，竟是一代新的銀行劫匪。他們年青，不成熟，能夠做出任何事情。」

安全設備費用大增

華盛頓的美國安全信托公司董事長、前美國財政部長約瑟夫・巴爾，對「美國新聞與世界報道」記者發表談話說：「我們所看到的（銀行劫匪），包括警報裝置、電視監視設備和防彈玻璃屏障，等等。有些人認爲，這個估計還是非常保守的，起碼是沒有把增設銀行保鑣的費用計算在內。」

舉例說，在過去兩年半內，單是美國安全信托公司屬下的哥倫比亞行政區（首都華盛頓地區）三十個辦事處，已增加了一百萬美元的保護費用。芝加哥的萬國銀行，不僅要繼續維持一百二十五人的特别警衛隊，而且已撥出大約一百五十萬美元，用來安裝一套精密的電視監視系統。

華盛頓成劫案中心

紐約票據交換所公會屬下的十家會員銀行，經營有八百個分支行和辦事處。這些銀行報告說，一九七〇年，他們一共遭劫二百零八次，損失一百四十萬美元，而一九六九年遭劫五十八次，損失五十萬美元。

首都華盛頓，是全國銀行劫案的中心。舉例說，華盛頓的兩家銀行及其屬下辦事處，僅在八個營業日內，就受到劫匪的六次光顧。其中一家的總辦事處，在美國財政部對面，離白宮不過一個街口，但是，在過去五個月內，已受劫匪兩次光顧了。

今年一月一日至六月中，華盛頓金融機構一共遭劫五十八次，而去年全年爲二十九次。警方形容目前的形勢如同「打仗」，每天，警方要派警察到首都行政區三百六十個銀行辦事處的一百個去輪值保護。警方認爲，百分之八十的銀行劫案，都是道友幹的。

市長女兒涉嫌行劫

不久以前，華盛頓的一家儲蓄貸款公司，受到劫匪的光顧，有一個男子和一名警察受傷。那個男子涉嫌劫匪，被控謀殺與搶劫。另有一名男子和一名女子也是由於涉嫌劫匪被捕，原來那名女子竟是副市長托馬斯・弗列契爾的二十一歲女兒。

據聯邦調查局報告，今年頭五個月，阿特蘭大市發生十八宗銀行劫案，去年全年爲三十二宗，前年爲十二宗。警方說，大約百分之七十五的劫匪是道友。底特律今年頭五個月有四十一宗銀行劫案，而一九六五年全年爲三十六宗。估計百分之九十是道友幹的。

塞拉勒窩內共和國

塞拉勒窩內位於西非，瀕臨浩瀚的大西洋，北鄰幾內亞，東南面與利比里亞接壤。面積七萬二千三百多平方公里。人口三百多萬。首都是弗里敦。

塞拉勒窩內經濟以農業爲主，全國百分之七十以上人口從事農業。主要產品是棕櫚仁、咖啡、可可、花生等。棕櫚仁約佔農產品出口總值的一半。礦藏資源豐富，是世界上有名的鑽石產地之一，此外還有鐵礦砂、鐵礬土、鈦等，礦產品佔出口總值的百分之七十以上。

十五世紀中葉，葡萄牙爲了掠奪西非海岸的黃金、象牙和擄掠奴隸，曾經一度佔領了塞拉勒窩內的沿海地區。十六世紀，英國入侵。一七八七年，英國開始在沿海地區建立殖民地，一八九六年吞併了內陸地區，使之成爲英國「保護地」。

但是，具有反帝反殖光榮傳統的塞拉勒窩內人民同殘暴的殖民主義者進行了長期的英勇不屈的鬥爭，終於在一九六一年四月二十七日宣佈獨立，仍留在英聯邦內。一九六八年以來，塞拉勒窩內人民在史蒂文斯總統的領導下在維護民族獨立、保衛國家主權和挫敗帝國主義顛覆陰謀的鬥爭中，不斷贏得勝利。一九七一年四月十九日，塞拉勒窩內宣佈成立共和國。

塞拉勒窩內政府在國際事務中奉行反帝反殖和不結盟政策，支持非洲人民反對美葡侵略，支持幾內亞人民反帝反殖鬥爭，譴責南非白人殖民政權種族歧視的罪惡行徑，並對亞非人民的團結反帝事業作出了貢獻。

新華

塞拉勒窩內獨立後，中國同塞拉勒窩內的政府人士、工會、婦女和文化藝術等代表團以及政府人士互相進行過友好訪問，發展了兩國人民友好合作關係。今年七月，[illegible]內閣政部長率領人民大會黨總書記[illegible]塞拉勒窩內共和國代表團前來我國進行訪問。七月二十九日，兩國簽訂了建交公報，同時簽訂了兩國政府經濟技術合作協定，在中、塞兩國關係的史冊上寫下了新的一頁。

冲繩美軍的核彈庫

魯明

佐藤政府[illegible]的騙局中，一貫强調所謂「歸還冲繩的三大支柱」[illegible]本人民和冲繩島民，相信這次歸還是真正的歸還。所謂「三大支柱」[illegible]「一九七二年、無核、同本土一樣」。簡言之，就是一、一九七二年歸還；二、冲繩歸還時撤去核子；第三，冲繩歸還後地位同本土一樣。

社會黨和日本最大工會組織「總評」領導下的一個團體「禁止原子彈氫彈國民會議」最近組織了一個調查團到冲繩去調查，從當地島民提供的種種證據，有力地說明美國在冲繩藏有大批的核彈。所謂無核是假的。

調查團在東京舉行了調查報告會，由日本軍事評論家小山內宏報告。他說，調查團此行赴冲繩調查後，確定了在知花彈藥庫和在邊野古彈藥庫的特殊設備中，藏有很大數量的核武器。這種核彈儲藏庫是半地下式的，庫頂厚度一公尺以上，有空氣和溫度的調節設備，庫內保持一定的濕度。外側有供搬運核彈的牽引車，和供牽引車行駛的車道，四周有高大的鐵絲網，監視得特別嚴密。

調查團的結論是：一，[illegible]半地下式的和半地下式的空地上；二，核彈庫的空氣和溫度調節設備；三，一般警報發出時，核彈必須馬上撤離；四，島民人人都知道知花彈藥庫內有核彈庫，這已是公開的秘密。

調查團說，估計冲繩美軍儲藏的核彈頭約一千枚。該團又指出，一九七二年冲繩歸還時，這些核基地和核彈將繼續存在，美軍無意撤走，這是事實。僅僅道一項，就有力地戳穿了佐藤政府的「冲繩歸還三大支柱」是個騙局。

調查團揭露，知花彈藥庫等地依舊有核彈藥庫，這種以及其他核彈藥庫，「冲繩防備有核武器是確鑿的事實，這樣的核武器和核基地決不能任其存在冲繩，必須撤離。」

胸·懷·朝·陽·戰·冰·海

——記唐山地區軍民團結戰勝特大暴風雪的故事

新華社通訊員

我們懷着激動的心情，向讀者敍述一個軍民團結戰勝特大暴風雪的故事。

事情發生在今年二月。

渤海灣畔到處呈現出一派抓革命，促生產的大好形勢。廣大革命漁民在偉大領袖毛主席「九大」團結、勝利的路線指引下，意氣風發，鬥志昂揚，他們頂着嚴寒，冒着風浪，在海上打漁的三天三夜，[illegible]在渤海灣，多捕高產魚，迎接一九七一年春汛，他們決心打破了以往到「兩水」才開始出海的常規，提前半個月揚帆出海了。

二月二十六日上午，天氣突變。風越颳越猛，浪越掀越高，氣溫下降到零下二十多度。一場特大的暴風雪襲擊了渤海灣，漁民們正在漁場作業的豐南縣、灤南縣的部分漁船來不及返航歸港，冰凌封凍，五十八隻漁船分别被困在冰海中，三百二十一名階級兄弟處於嚴重的危險之中。

漁船遇險的消息傳到灤亭、灤南縣的領導機關，縣革委會和人武部的負責同志立即召開緊急會議，指揮搶險戰鬥。當地糧食、供銷部門，連夜準備好了糧食、藥品、燃油和各種救災物資。附近公社革委會負責同志帶領「赤腳醫生」，急速向現場進發。

消息傳到空軍某部後，部隊首長極爲重視，決定立即派飛機前往偵察，以便進行搶救。他們要用實際行動支援漁民的親切關懷，風雪中艱難地飛向渤海灣。

渤海灣冰雪瀰漫，霧氣茫茫。漁船又被困在冰雪中，因此，飛機在預定的一千二百米的高度發現不了目標。這時，機組的同志們想起了臨行前首長的囑咐：「你們執行的這次任務，關係到三百多個階級兄弟的安危，必須堅決完成任務。」要表現出「對工作的極端的負責任，對同志對人民的極端的熱忱」。飛行員們滿懷對遇險漁民深厚的無產階級感情，三次要求降低高度。飛機最後下降到六百米。在水連天、天連水、冰雪反光刺眼的情況下，他們把個人安危置之度外，進行方塊盤旋偵察。機場塔台上的指揮員們都在急切地盼望着勝利的消息。忽然，無線電裏傳來了機組同志們激動的聲音，他們報告說：「在蕭姑婆海區發現十二隻漁船！」接着，他們又報告，在東灘街海區和腰坨海區等處也發現了目標。經過三個多小時的盤旋，飛行員們勝利地完成了偵察任務。

偵察結果迅速傳到搶險指揮部，搶險隊員們立刻向目標進發。樂亭、灤南縣的領導同志和正在這裏執行軍民聯防任務的海軍戰士，分别帶領六隻機輪，滿載着漁民們急需的糧食、淡水等物品衝向海口。由於漁船出入海口的通道被兩米多高的架冰堵住，船隻前進十分困難，五個多小時才前進了一百五十多米。傍晚，海潮推着冰凌，把機輪又慢慢地頂了回來。搶險指揮部連夜召開了老船長、老漁民座談會，研究克服困難的措施。後來根據大家的意見，把六隻機輪結成三對，每對機輪交錯前進，並竭力增大船身左右搖擺度，終於粉碎了架冰造成的障礙，衝出了海口，以最快的速度向遇險漁船的地點駛去。

全縣漁船遇險的同時，遇險的漁民們正在緊張地進行搶救工作。每艘漁船都是一個團結戰鬥、堅不可摧的戰鬥集體。

「漁三村四隊的兩隻漁船，在遇險那天被冰凌割斷了錨纜，颳到離岸六十多里的曹妃殿淺灘上，在那裏，兩船相距五十多米。漁民們在十分困難的條件下，互相鼓勵，堅持戰鬥。白天，頂風冒雪砸冰開航道；夜晚，共同學習毛主席的教導，鼓舞「抗嚴寒化冰雪」的鬥志。

幾天以後，大多數漁船上出現了斷糧、斷柴、斷水的嚴重現象。漁民們以革命樣板戲《沙家浜》中的十八位傷病員爲榜樣，互相關心，互相幫助。[illegible]三船改成兩頓，一頓。船長們萬眾心一地鼓勵大家：「萬和人民一定會千方百計地想辦法來營救我們，大家要堅持下去，堅持就是勝利！」他自己卻省給同志們吃，苦澀的冰塊，把省下來的一碗炒米飯給同志們吃。

樂亭縣北港公社衞東大隊「小牛船」，在暴風雪襲來時，桅杆被大風折斷，巨浪把船忽而抬上一房多高的浪峯，忽而又摔入深深的浪谷。兩丈多長的小船像湯水中一樣上下顛簸着。浪來一艙水，浪過一層冰，船身越來越重，一場沉船落水的危險就要發生。在這千鈞一髮的關鍵時刻，「小牛船」三名船員臨危不懼，面不變色心不跳，同風浪頑强搏鬥着。三個人一起拿起冰镐、斧頭、錘子，一個勁地往外掏水。沒等掏完，一個激浪打來，船裏的水又漫滿了。積水越來越多，船面上的冰層越來越厚，小船在漸漸地下沉。

這時，正在離「小牛船」不遠的上游灣船的北港六號船，發現階級兄弟危險，船長立即命令船員們緊起錨去營救。誰知錨杆和的鋪纜凍成了大碗口粗的冰柱，三個人抱住使盡力氣拉了三次，錨纜卻紋絲不動。在這緊急關頭，船長果斷地決定：「把錨繩砍斷！」砍斷錨纜就意味着什麼，漁民們心裏是很清楚的，但是，他們想的是：把生的希望讓給別人，把死的危險留給自己！

錨繩砍斷以後，船借風勢，一下子滑到一小牛船下游一百來米的地方。這時「小牛船」上的三個人已被海水吞噬到腰部。他們背挽着背，肩並肩，高聲背誦着毛主席的教導：「一不怕苦，二不怕死」。六號船上的三個漁民，費了很大力氣向「小牛船」拋纜繩，經過十五、六米遠了，但一連拋了七次都失敗了。三人都爭着要把纜繩拴在自己腰上過去。這時，對面「小牛船」上的共產黨員、副船長陳洪瑞搶先跳進冰水裏，朝纜繩搶去，激流中，他用盡平生力氣，又掙扎着撲了起來。等他沖到纜繩跟前時，凍僵的雙手已抓不住纜繩了，最後他用牙齒緊緊地咬住纜繩，終於把兩隻小船用纜繩緊緊地連在一起。

經過前後十一個多小時的搏鬥，「小牛船」上的同志們身上已凍成了「冰甲」，身體被凍僵，同志用刀子幫他們挑開層層「冰甲」，把他們凍僵的身體摟在自己的被窩裏，用體溫慢慢地暖着階級弟兄。

從天津港駛往大連的上海海運局「大慶十二號」油輪，途經曹妃殿海區時，突然發現遇險漁民求救信號。在九級狂風中，橫風橫浪調轉船頭，冒着危險，救援陷入險境的「漁業」號漁船上的六名船員。正處在危急中的拾各莊「躍進二號」漁船上的漁民們在甲板上呼喊：「我們感謝十倍風險，也要把階級弟兄搶救出來！」

「大慶」十二號輪一米一米地向漁船靠攏，當「大慶」十二號輪由於救人心切，船頭撞上一個冰凌，把漁船推出幾十米。後來，由於一個是大船、重載，一個是小船、輕裝，輪船向前靠的時候，漁船就向後退。一連三次都沒有靠攏，兩船一直相距二十多米。經過大家認真研究，決定改變方法。船員們幾次拋纜繩，都沒有拋到。最後，他們把繩子結成一個大疙瘩，繩纜拋到了階級弟兄的身邊。他們把遇險漁民救上船，又把他們的船隻，海水凝成的冰淤，被子一件件地披在漁民的身上，使他們[illegible]了溫暖[illegible]。

[illegible]

船救人，等搶險的八個人都拉出來時，[illegible]留人都拿出了生死存亡的人人都在。今天，[illegible]主席和共產黨的領導，有在毛澤東思想指引下的廣大軍民的團結，暴風雪再大，我們也能戰勝它！

「東風」號機帆船在渤海灣上，[illegible]漁民們共同的心聲：「好得好，不如毛主席好；河深海深，不如毛主席的恩情深！」

（新華社記者）

我國旅行參觀團訪問阿爾巴尼亞和南羅

【新華社北京三十一日電】由丁平率領的中國旅行參觀團今天乘飛機離開北京前往阿爾巴尼亞、羅馬尼亞、南斯拉夫參觀訪問。

中國旅行遊覽事業管理局和有關方面負責人狄文富、張雨、王笑一、王少林、畢擎深等到機場送行。

阿爾巴尼亞駐中國大使館參贊安東尼、羅馬尼亞駐中國大使館臨時代辦基伏、南斯拉夫駐中國大使館一等秘書格里西奇也到機場送行。

中國人民解放軍廣州部隊某部戰士牢記毛主席關於「提高警惕，保衛祖國」的教導，苦練近戰、夜戰的殺敵本領，隨時準備殲滅一切入侵之敵。（新華社稿[illegible]照片）

元配劉氏閨號秋蘭三玉 痛於一九七一年七月卅一日下午二時廿五分壽終港寓內寢享壽六十有一歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，謹擇一九七一年八月四日（星期三）下午一時半大殮二時在該館大禮堂辭靈，隨即出殯奉柩哥連臣角火葬場火化謹此報

聞

杖期夫 黃隆鈞

孝子 建猷 媳 胡有莊

孫 世平

女 金鳳 婿 郭愈光

孫男 志輝 孫女 志輝

外孫男 [illegible] 外孫女 [illegible]

親屬 黃隆書 弟婦 劉金蓮

侄男 [illegible] 侄女 鳳[illegible]

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二六十八

分類廣告

營業

各款皮草 出洋留學 [illegible]

萬能角鋼 百葉窗簾 [illegible]

醫藥 中醫教授 蔡啓超 主診 風濕・胃病 耳鼻・喉舌 皮膚・痔瘡 癱核・痔漏 [illegible]

所發針銳永余 [illegible]

聘請

大商行 [illegible]

對九龍城一幅空地

當局繼續強行壓價收地 付給業主每方呎僅五元

業主不滿經打官司後稍提高仍與市值相差甚遠

【本報訊】當局繼續推行「低價收地、高價賣地」的政策，最近，九龍城獅子石道附近有一幅空地，被當局藉口要「建天橋」而收回，所出的收地價竟低至每方呎五元，爲市值的三十分之一，充分暴露了當局剝削地皮巧取豪奪的嘴臉。

這幅被當局壓價收回的土地約三千方呎，業主姓許。當他接到當局要收地的通知書，並獲知收地價訂爲每方呎五元後，大爲氣憤。九龍城區的地皮現值起碼一百五十元一方呎，而當局所出的收地價卻如此之低，難怪知道這件事的人都爲他抱不平了。

該地皮的業主決定和當局打官司，反對低價收地。這宗官司於最近判決，裁定的收地價爲每方呎十九元，儘管比原來的每方呎五元爲多，但與時值比較，仍然低得可憐。

道是有數可計的。三千方呎地皮，以十九元一方呎計，不外得回五萬七千元。業主拿了道區區小數，在同一區內，不要說買回三千方呎的地皮，就是想購一個四百方呎的住宅單位，也未必能買得到。

像這種壓價收地的例子，近年來時有所聞。比如當局加緊進行大拆舊樓的「中西區重建計劃」，一層地下面積達五百方呎、樓高四層的樓宇，當局竟出一萬八千元就想將之全幢收購；又如九龍城石鼓壟道兩幢私人樓宇，由於當局宣稱要「擴闊太子道」，強令要將道兩幢樓拆卸，所出的價錢低至一萬九千元至三萬八千元。最爲人熟知的是一九六九年底北角渣華街拆騎樓事件，當局藉詞建天橋，要清風街多幢樓宇拆去騎樓，騎樓守地價也比市價壓低三十元一方呎。因此，當局每次低價收樓收地，必然引起業主的強烈反對。

業主們指出，當局此種壓價收地的做法是極之無理的，簡直[illegible]到出面。

兩男童昨慘遭溺死

一男在銅灣公園泳池遇溺獲救

今年泳季溺死者增至四十五人

【本報訊】昨日又有兩人溺死。這一來，今年泳季溺死人數增至四十五人。

昨日發生三宗游泳遇溺事件，一人獲救，兩人死亡。

昨日下午一時半，大嶼山銀浪一個海灘，一名男童在游泳時遇溺，送院途中死去。死者叫陳仁偉，十五歲。

昨日下午三時，有一個小童在薄扶林水塘戲水遇溺，被救上岸，於送院途中死去。死者劉家輝，九歲，住薄扶林村菜園石屋。

昨日下午三時二十分，一男子在銅鑼灣公園高級泳池遇溺，幸及時被救送院。他是黃國柏，四十二歲，山頂某號花匠。

飛羣向泥水工尋釁 附近店舖紛紛關門

觀塘居民責飛仔橫行促當局重視

老虎岩一青年被飛羣毆打成血人

【本報訊】昨日下午一時三十分，觀塘徙置大廈第二十三座地下，十多名飛仔向正在開工的四名泥水工人尋釁，並將其中一人斬傷；後來，數十名工人合力將飛仔追截；飛仔竟餘勇兒，又將其中兩名工人斬傷；事後有三名飛仔當場被捕。

事發前，四名泥水工人午飯後，在上址探灰水，進行「翻新」工作。工作至廁所附近，突然走進十多名飛仔，諸多挑釁。四名工人不值飛仔所爲。雙方發生口角。其後，飛仔一度離去，不久復回，其中有手上持豬肉刀的（據說從附近的豬肉枱奪來），逕向四名泥水工人襲擊。其中一名工人被斬傷脚部及背部。餘三人急忙奔告在第一座開工的工人。

在第一座開工的泥水工人約三十名，也是做「翻新」工作。衆人聞訊，全體趕往現場，要擒行兇者。飛仔見工人人多勢衆，慌忙而逃。工人咬尾窮追。數十人就在二十座至二十四座間追逐。

在二十一座至二十二座間，十多名飛仔走上樓上，用玻璃樽、花盆等猛擲向下面的工人。雙方對峙了一段時間。

在追逐過程中，有兩名工人被斬傷；飛仔也受到了應有懲罰。

血案發生後，大批警員們到現場。有三名飛仔被捕，餘均逃去。

飛仔逃兇時，二十一座至二十二座地下店舖紛紛閉門，免遭無妄之災。

事後，該處居民均對飛仔的行爲大爲反感，並表示，當局有責任保障居民生命財產安全。

【本報訊】昨日下午六時，一名青年在老虎岩，被三個飛仔用破玻璃樽毆打，滿身是血，仆倒在第十座對開公園仔的長櫈上。行人報警，把他送院救治。傷者約十六歲。

【本報訊】昨午十二時，觀塘雞寮公衆泳池內，一名約十五歲的泳客，在公衆看台上被兩名分別持有西瓜刀的十六、七歲飛仔狂刺。他不及防避，背部中了三刀，左手中四刀，右足中兩刀，重傷倒地。兩飛仔行兇後逃去。傷者後來被送醫院。

七艘遊艇被檢控

【本報訊】警方昨日出勤截查遊艇，並向七艘遊艇發出告票，予以檢控。

據當局稱，被截查的遊艇被票控「將遊艇出租」、「超額載客」、「沒有足夠的救生設備及消防設備」等。

山頂地盤發現砲彈

【本報訊】昨日下午一時，山頂柯士甸山道二十二號A附近一個建築地盤，發現一個砲彈。經警方軍火專家到場檢驗，證實是第二次世界大戰英軍留下的一枚砲彈，直徑八吋，長三十吋。後來，警方將該砲彈用水警輪載至青衣島對開深水處拋下海去。

兩報一刊社論 紀念八一建軍節 三聯已出單行本

港九書店國貨公司戲院有供應

【本報訊】「人民日報」、「紅旗」雜誌、「解放軍報」發表的重要社論：「紀念八一建軍節」，已由香港三聯書店輯入學習叢書出版，零售每冊一角，即日起港九書店、國貨公司、戲院均有供應。

文員協會文藝匯演 昨演出兩場受好評

十五日再演兩場現已開始售票

【本報訊】香港華人文員協會昨日在普慶戲院演出兩場文藝匯演，受到好評。

演出的節目包括舞劇、器樂合奏、手風琴齊奏、大合唱、白話劇等。整個演出工作，均由該會會員及家屬利用業餘時間進行。他們這種熱情地從事健康文藝的精神，以及演出態度的認真，節目內容的豐富，受到觀衆的好評。

該會定於八月十五日上午九時半、十二時，再在普慶戲院演出兩場。票價分一元半、二元半、三元半三種，即日起在該會灣仔會所、九龍遊樂部、中區商務印書館、港九粵華樂器行及北角華豐國貨公司發售。

三輛電單車昨失事 車尾三女兩死一傷

【本報訊】昨日下午四時許，一對青年男女，在石澳泳灘，乘電單車離去，剛駛出停車站，突被一輛私家車撞倒，駕電單車的男子僅受微傷，坐車尾的女子則重傷死亡。死者年約二十歲，穿黑色工衣，紅色「熱褲」。

下午二時，又一輛電單車在英皇道與糖街交界處失事，撞向路旁一輛私家車，駕電單車的馬駟（廿五歲）傷脚，坐在車尾的女子則重傷昏迷。

昨日下午四時，石澳道近石澳石礦場發生嚴重車禍，一輛私家車與一架由相反方向而來的電單車尾部相撞，電單車上的司機及乘客一死一傷。肇事私家車事後逃去無蹤。死者是十六歲的少女蔡文娟，傷者是一名廿六歲的男子，電單車司機。警方昨晚發出消息，對此宗車禍徵求目擊者，以追查逃去的私家車的下落。

死者不知姓名，私家車肇事後逃去。

昨天上午十一時半左右，跑馬地藍塘道，一輛汽車衝上行人道，將鐵欄杆剷倒，車頭凹陷毀爛。

一青年倒斃屋內

【本報訊】昨晨十一時，深水埗九龍徑村一無門牌木屋，一名二十二歲的男子歐陽晃漢，被發現倒斃屋內，頸[illegible]，警方稱，此案無謀殺嫌疑。

一私家車在跑馬地藍塘道衝上行人道撞毀鐵欄

中國成藥藥酒展 今最後一天展出

【本報訊】很受中外觀衆歡迎和重視的中國成藥藥酒展覽，今作最後一天展出之後，將告圓滿結束。

這個展覽會在中國出口商品陳列館舉行，原定上月廿五日閉幕，徇觀衆要求，展期一週。

天文台潮水

輕微或和緩西至西南風，晴朗，炎熱，最高氣溫卅三度。

高潮　上午六時卅一分

低潮　下午三時四七分

昨天的紀錄

氣溫　最高　三三點八度

最低　二五點三度

陽光　十一點六小時

雨量　七點五毫米

讀者欄

讀者來信

凌晨路過銅灣公園 突遭飛仔飛女截劫

有關當局須負起維持治安之責

編輯先生：

我居住在銅鑼灣區，日前深夜返家，途經維多利亞公園，遭飛仔截劫。

當時夜已是一時半了，我與另一位朋友看完午夜場電影，步行回家，穿過公園時，就在公園泳池對開草地附近，見十多名飛型打扮男女。其中兩男子走到我們面前，對着我們說：「兄弟，你哋係邊度嘅！」後來又叫我們把身上的錢交出。我的朋友被劫去二十元後，飛仔才放我們回家。

後來，與其他朋友談起此事，才知道原來那班飛仔屬於黑社會組織。目前，飛仔到處橫行，視警方如無物，打劫、殺人無惡不作，嚴重威脅我們居民生命財產的安全。

編輯先生，盼把此信在貴報讀者欄刊登，以引起有關當局的注意，並希望當局切實負起治安之責。

此致

撰安

讀者何華平　七月廿九日

渡海車龍塞道路 總站巴士開不得

乘客促交通當局改善

編輯先生：

早幾天，我在中環一號巴士總站搭車，上車廿分鐘，車仍未能開動。在車內焗到滿身大汗，終於頂唔順，落車轉搭電車。

巴士不能開動，不是巴士誤點，而是干諾道中交通擠塞所致。當時是下午五時十分左右，天氣熱，焗到滿身汗，等到五時三十分，仍未開車，很不耐煩，最初還怪巴士站長的調度不宜，後來，一落車，發覺干諾道中一大段排滿渡海的貨車，所有在巴士站轉出干諾道中的汽車全部都不得，候車者有不少中途「棄權」，轉搭電車或十四人車。

道樣的交通情況，有關當局應好好改善，而且改善的辦法亦不算麻煩，只要在巴士站的巴士出路處留空一個車位，那就「搞掂」。渡海汽車雖然多，也不爭在這一車位吧。現在車龍不斷，巴士那有出路！

讀者淺青謹上　七月二十九日

街燈損壞多天未修理 加冕台居民夜歸不便

編輯先生：

堅道加冕台有一盞街燈，也是唯一的一盞街燈。但在上月廿八日晚突然無光，至今隔多天，仍未見有關方面的人員來修理。當此劫案頻生的時候，不但使到加冕台的住戶不便，而且影響到路過該處的夜歸人。本人有見及此，特告知，並希披露。

編安

加冕台居民　八月一日

遭三飛仔攔劫 男子抗拒被斬

金舖工人遭兩飛仔洗掠

【本報訊】昨晨七時半，觀塘偉業街有一名卅六歲的男子，被二名年約二十至二十八歲歹徒行劫，失去現款一千元及一個值三百元的手錶。

據悉，兩歹徒中，一人將事主箍頸，另一人搶去他的財物，幸事主沒有受傷。

搬運工人林忠（卅四歲），昨日下午五時頃，途經東頭村徙置區第二座，遭三名飛仔攔途截劫，搶走一隻手錶及現款四百元。他不甘損失，與飛仔糾纏，頭部及臉部中刀。他負傷到附近一間珠寶店向朋友求救，被送院留醫。

大埔道某金舖工人李樹明（廿二歲），昨日下午四時送貨後，返回途中，被兩個飛仔用硬物指着腰部，帶到石硤尾徙置區第十三座樓梯間搜身，失去現款一百六十餘元及手錶一隻。

香港仔民生糧油公司昨舉行開幕酒會

民生糧油公司 在香港仔開業

【本報訊】民生糧油公司昨日開幕，並於中午十二時至三時舉行酒會，由周璋、梁熾輝、劉潤忠等招待各界來賓。到賀者衆，氣氛熱鬧。

該公司設於香港仔大道四十八號。

黃大仙區兩段路 明起不准行小巴

沙田坳道竹園道分設兩小巴站

【本報訊】當局稱，明日（星期二）上午十時起，對行走黃大仙及慈雲山的公共小型巴士施行新限制辦法。

由彩虹道起至鳳德道止的一段沙田坳道，每日在上午七時至下午九時之間，不准公共小型巴士上落客。由沙田坳道起至明德街止的一段龍翔道，亦由每日上午七時起至下午九時止，實施同樣限制。

交通處發言人稱，沙田坳道東面及竹園道南面的空地，將設立兩個公共小型巴士站。

內衣工人開大會

內衣工會會員有發展

壯大了愛國反帝力量

【本報訊】港九內衣職工總會昨晚在工人俱樂部舉行第廿六屆會員代表大會。大家歡聚一堂，熱氣騰騰。

大會主席報告中指出：革命形勢的迅猛發展，大大鼓舞了內衣工人的革命幹勁。一年來，加強了學習毛澤東思想，學用結合，落實到具體的工作中，工會發展了一批又一批新會員。內衣工人愛國反帝力量進一步壯大。

她指出：由於美帝纖維限制棉織製成品輸美，不但造成紡織業減產，而製衣業也呈現不正常現象。一些製造恤衫的工廠實行減產，甚至收縮，造成製衣工人職業生活活增更大的困難和威脅。

她說，從維護職業生活利益的鬥爭過程中，深深體會要維護職業生活利益，就必須依靠團結力量，今後一定要加倍做好團結工作。

年約五十五歲的不知名男子，在深水埗長沙灣道近昌瀝街，被一輛小巴撞傷，送院後不治死亡。

事後，他報警。

昨日下午一時至四時三十分之間，英皇道六九四號北角大廈十二樓C座失竊，損失現款一千六百八十元及價值七百元鑽戒一枚。

昨晚九時至十時，油麻地上海街二一四號五樓一間金舖工場，被人偷去一批金飾，價值一千二百十五元。

據估計，匪徒是撬開鐵閘及大門入內行竊的，當時屋內無人。

培僑中學 夜校 校友會學校 招生

班級：日校：中一（中二以上額滿不招生）、小學各級、幼稚園（宿舍已滿額）

夜校：中一至中五、中學預備班、日文專修科初學班、初級班

考試日期：日校：中一及校友會學校：八月八日（星期日）上午九時

小學各級及幼稚園：八月廿九日

夜校：八月廿五日（均下午八時）

校址：正校：香港跑馬地樂活道21—23號　電話：H760837—8

分校：香港銅鑼灣威菲路道六號　電話：H781403

上水分校：上水新康路　電話：080—4483

上水分教處：上水新豐路　電話：080—4701

校友會學校：灣仔莊士頓道152—158號　電話：H747180

夜校：灣仔校友會學校、銅鑼灣分校、上水分校

遊旅與易貿

TRADE AND TOURS

1971年春季號

目錄

- 1971年春季交易會巡禮
- 一支社會主義建設的先鋒隊
- 大型企業和中小型企業同時並舉
- 秋日訪韶山
- 紅都瑞金
- 富饒秀麗的鄱陽湖
- 酒鄉茅台
- 中國工藝品——泰才彫刻
- 國貨與我

全書百餘頁・柯式精印・中英對照・彩色插頁

每本定價港幣二元

各大國貨公司、書店、戲院小賣部有售

出版者：貿易與服務出版社　地址：軒尼詩道342號十六樓　電話：746311—4

謝啓

民生糧油公司昨日開幕荷蒙

各界友好

同業先進　光臨指導並賜多珍至深銘

感惟招待未週殊爲抱歉謹此致

謝

民生酒行有限公司

梁熾輝

周璋

劉潤忠　謹啓

普慶・南華・珠江・南洋・高陞・銀都

▶在練習中的華南影聯樂隊

有正確方向　得羣衆關懷
影聯樂隊在逐步成長

不久前演出的「白毛女」樂曲選段，受到聽衆的熱烈歡迎和好評。本文所介紹的，是這支過去的民樂隊，怎樣在一百天的時間裏，初步掌握演奏西洋管弦樂器的基本技術。

在不久前舉行的華南電影工作者聯合會會員大會上，影聯樂隊演出了「白毛女」樂曲選段，受到熱烈的歡迎和好評。

影聯樂隊，從成立到今天，是一步一個腳印地刻苦鍛鍊、逐漸成長起來的。樂隊的成員，來自長城、鳳凰、新聯三間公司和清水灣片場，包括演員、場記、化粧、電工、木工、道具、宣傳、錄音及家屬共三十多人，利用工餘時間進行練習。初時，這只是一支民樂隊，直至學習革命樣板戲的熱潮掀起後，他們才面臨一個新的課題：爲了學習、宣傳革命樣板戲，原有的民樂樂器顯然已不敷應用，必須把西洋管弦樂器學到手。

懷着學習、宣傳革命樣板戲的滿腔熱情，他們學習了毛主席有關「實踐、認識、再實踐、再認識」的光輝哲學思想，更加堅定了在羣策羣力的基礎上學會西洋管弦樂器的信心和決心，大家訂出了一百天內掌握基本技術的指標。由去年十一月開始，他們正式開始了練習，學小提琴的找來琴書，溶匯原有拉二胡的技術，學拿弓，學按指，每次練至肩痛手痠；學單簧管、長笛、小號、圓號等管樂的，用手風琴定音來逐個試出樂器基本調七音階所在，幾次下來已經嘴唇腫痠。就是這樣，他們以刻苦、頑強的精神，大膽、認真地在基本技術上苦練，終於用一百天時間初步掌握了演奏這些樂器的基本技術。而一百天的時間，在一些人的眼中，是連小提琴上四條弦的內容也未能分辨清楚的。

同樣，在其他一些框框條條的問題上，影聯樂隊也是很好地結合實際來解決。如看譜的問題，在傳統說法，西洋樂器是一定看五線譜來演奏的，但對他們這羣由「民工合士上」轉過來的初學者，尤其是一些工友來說，要學會看五線譜無疑是有一定困難的，會需要較長的時間，事實是五線譜和簡譜的分別，不外是圖案記譜和文字記譜而已。於是，他們決定一方面努力逐步學會五線譜，另方面先把所選的歌曲編成簡譜來練習。結果，事實證明是可行的，他們就是用簡譜練出了「白毛女」樂曲選段。

經過了半年多的時間，這支由三十多名業餘音樂愛好者組成的隊伍，已經逐步成長爲一支能夠演奏民族樂器和西洋樂器的較爲全面的樂隊。在這學習西洋樂器的過程中，他們深深體會到關鍵在於爲什麼人的問題。如果按照先讀一大套樂理理論，再經過幾年光是拉練習曲那種老一套的方法，這就將是脫離實際、不符合羣衆需要的東西；而只有明確了毛主席有關文藝爲工農兵服務、爲人民大衆服務的教導，他們才可能克服重重困難，由不懂到懂，受到羣衆的歡迎和喜愛。一位玩大提琴的片場木工，對這方面有切身體會：「在舊社會，我們做工人的『挽』樂器就有份，『玩』樂器就沒有我們的份了；而今天在學習毛澤東思想的我們的隊伍裏，我也可以爲宣傳毛澤東思想出一分力了。」

在正確方向指引下、在羣衆的關懷、鼓勵下，影聯樂隊正在朝氣蓬勃地逐步成長。

思想小品
雄心壯志

小平

談起學習，我有一個很大的弱點：起初照例是一番「雄心壯志」，但一個時期之後，就有兩種可能，要就是碰到挫折而畏縮不前；要就是沾沾自得於一得之功和一孔之見。結果，便是遇到困難怕動腦筋，和容易滿足於一知半解。

「紅旗」雜誌第二期發表「認真讀書，努力改造世界觀」的短評，當時看了，後來又認真地再學一次，越學心裏越加亮堂，並且又立下雄心壯志。不過，這次有別於以前，希望能做到長期堅持、決不鬆懈，要反覆學習、深刻領會毛主席的著作和馬列主義的一些基本著作。

自然，這個雄心壯志，並不僅僅爲使自己有較高的理論水平，而是有了較高的理論水平，可以更好地認識世界和改造世界，並在改造客觀世界的同時改造主觀世界；可以使自己的思想跟上和適應迅猛發展的革命形勢，更好地執行毛主席的革命路線，在擴大愛國反帝團結中作出較多的貢獻。

「要認真讀書」，我們要帶着問題，結合實際，放下包袱，開動思想，用「打爛沙盆問到篤」的精神，學會分析的方法，養成分析的習慣，把正確的立場、觀點、思想方法學到手。

水銀燈下

本報記者集體採訪

「半生牛馬」「羣芳譜」
兩片在澳拍攝外景數事

「半生牛馬」、「羣芳譜」外景隊一行幾十人，於日前到澳門拍攝外景，現已完成歸來。在澳門拍攝的[illegible]月中，[illegible]，終於使外景工作較好地完成。

由於在這段期間出現了幾個「風姐」，澳門天氣時好時壞，有一天拍[illegible]，忽然下起了大雨，天色灰暗，[illegible]工作是無法開展了，但難道就讓一天的時間白白浪費掉嗎？不，大家商量了一下，決定盡量[illegible]，但一有好轉，即要爭取拍攝。演員一樣化好裝，工作人員也作好充分準備。吃過午飯，天空果然開始放晴了，結果完成了當天的一半工作，體現了大家熱愛工作、關心集體的[illegible]精神。

此次拍的外景，多是夜景，需要燈光補足。由於澳門的電力較弱，不能適應拍戲需要，很多時需要等[illegible]才能開拍。有一[illegible]拍攝「羣芳譜」一場別墅戲時，電工們[illegible]了現場搞拉電線工作，因爲電源遠，必須將電線拉去指定的四百碼以外的電箱去，才能得到所需的電量。但電線拉好後，電量還是不足，這時，清水灣廠的一位電工老師傅，決定大膽嘗試一下，將四百碼外的一條電線拖回來接到另一個電箱去，兩個電箱同時供電，終於符合了現場要求，加上大家齊心合力，當晚拍的戲全部完成。

這次在澳門拍外景，[illegible]時，每個演員都盡了自己的力量去完成。

「半生牛馬」中，周驄飾的「打壞輝」被[illegible]逃走。誰知至一窗[illegible]，被其中一[illegible]，將他捉住，在[illegible]，他逃入[illegible]個放置石灰粉的深坑中，被雜物埋着，才不被另一幫人發覺而逃過大難。拍攝這組鏡頭時，由於跌下深坑後被雜物蓋着這個鏡頭較難掌握，周驄雖然已經很累，仍然一試再試。當大家把他從坑內拉出來的時候，他已是渾身汗水，但仍然說：「沒什麼，沒什麼！」

「羣芳譜」中有一場戲場面較大，是拍周驄這個新聞記者馬敬謝與唐紋，被十幾個爪牙圍攻，報館的同事們聞訊，駛了電單車急急趕來，有人追人，車追人，車追車的場面。江濤在這場戲中演一個無惡不作的[illegible]，帶領爪牙[illegible]，但結果被[illegible]，經過一[illegible]試，[illegible]下午才搭船到[illegible]，睡眠不足的江濤體力不支而暈倒，[illegible]的工作人員，不分男女老少，都忙着[illegible]急救，有的[illegible]抹汗，有的懂得一些醫學的，又替他放鬆肌肉。不久，他便醒過來了。由於有這種情況，大家便考慮要他休息，但江濤知道還有兩個鏡頭便收工，而這兩個鏡頭都有他的戲，天快亮了，如果這兩個鏡頭拍不成，便又要再耽誤多一天的時間。於是，他堅持要繼續拍攝。大家被他這種精神所激發，工作得更加有勁了，在天剛發白的時候，完成了這兩個鏡頭。

不要替身而自滾石級的唐紋

唐紋滾石級

「羣芳譜」在澳門拍攝過程中，有一場戲是唐紋被壞人推下石級，受傷暈倒在地。

在拍攝這個鏡頭前，大家知道唐紋身體較弱，爲了照顧她，預先找了一位替身代她拍攝這個鏡頭。快要開拍了，站在攝影機旁的唐紋突然說：「讓我自己試滾行嗎？」大家一聽都楞住了。看看唐紋，她平時連說話也不怎麼大聲，身體又不太好，能夠頂得住拍這個鏡頭嗎？

大家一再勸她不要冒這個險，可是紋唐卻堅持要試試，於是大家便把帶來備用的草墊放在石級上，讓唐紋試滾一趟，然後才正式開拍。

鏡頭開拍了，唐紋從石級滾下……「停！」導演叫聲停後，大家連忙上前把唐紋扶起來，首先問她拍得怎樣？當知道還差一些位置上的問題的時候，唐紋立即就說：「再來一次吧。」接着又回到鏡頭前去準備。第三次終於順利地達到了要求。攝影機停拍之後，大家立即又圍上去，見唐紋沒有受傷才放下心來。

一件小事情，反映出今天愛國電影工作者對工作認真、負責的精神。

「渾身是膽」

聯藝公司新片「渾身是膽」，即將與觀衆見面。影片由黃雄導演，黎灼超、謝斌、向群、梁衡、鄒啟良、孫芷君、何鑑驄、許鳴等聯合演出。這是一部反映社會問題的影片。圖爲片中一鏡頭。

「半生牛馬」在澳門拍外景，導演、演員及工作人員一起動手搬道具。

在街坊熱情鼓舞下
東區乒賽今夜抽籤
共一百五十八隊參加階層廣泛
本月五日開賽分三個階段進行

【本報訊】東區街坊乒乓球團體賽，經多天來發動羣衆，以實際行動學習「友誼第一，比賽第二」的精神，直至昨天，已經截止報名。計參加這項球賽的隊伍，共有一百五十八隊，其中包括工人、學生、社會青年、小商小販各階層的乒乓球運動愛好者。

昨晚賽委會召開了會議，對於坊衆們這種熱情，表示對賽委會的很大鼓舞。在坊衆的幫助和支持下，對搞好這次乒賽充滿信心。

今晚八時，各參加比賽的球隊代表可到海陸豐公學出席抽籤會議，安排賽序，並領取球員證。比賽定於八月五日開始。

據賽委會消息，比賽分初、複、決賽三個階段，初賽採分組循環賽進行分區淘汰，最後產生四隊決賽前四名。賽委會對於表揚好人好事的問題也表示重視。希望通過比賽，促進坊衆團結，增强體質，爲愛國反帝團結作出應有的貢獻。

五項公開乒賽結束
女將岑佩瓊敢於起板連獲冠軍
男子單打決賽鄧鴻坡勝劉長春

【本報訊】港九乒總主辦的金禧公開八項乒乓球賽，其中五項決賽昨晚在伊館比賽結果：男單打準決賽劉長春勝吳棟華三比一，鄧鴻坡勝麥國炎三比一；男單打決賽鄧鴻坡勝劉長春三比一；女單打決賽岑佩瓊勝盧玉梅三比一；女青年單打決賽岑佩瓊勝陳凱珊二比零；男子青年單打決賽吳棟華勝張少雄三比一；男少年單打決賽梁英明勝余尊祥二比零。

女子單打決賽，[illegible]技高一籌，但因演出失一搶攻，以二一比一六、[illegible]岑佩瓊則敢於起板，二一比一三、一八比二一、二一比七力戰擊敗了盧玉梅，繼而奪取女少年單打冠軍後，再奪女子單打冠軍。

男單打決賽，劉長春戰鄧鴻坡。鄧左右開弓，威力很大，劉長春處於下風。鄧乃以二一比一八、二一比一三、一五比二一、二一比一七勝劉長春，取得冠軍。

職業波一賽開雙
欲佔用最佳賽期
商業機構實行獎金刺激
圈內人士不敢表示贊同

【本報訊】足總聯賽管理委員會在今屆的首次會議席上，將碰到職業杯賽與某煙草公司互相爭奪賽期的問題。這一屆職業杯賽仍要佔用最佳賽期來繼續舉行比賽，某煙草公司又以一筆數目相當的獎金來要求足總主辦一項淘汰賽，擬期恰巧與職業杯賽牴觸。兩項比賽的日期和場地如何解決，有待聯賽管理委員會來決定。但是，足總中人大部分都認爲商業性的比賽不宜主辦，否則會招來更多的麻煩。

根據目前情況，這一屆的職業杯賽是要繼續舉行的。目前足總舉行首次執委會議時，雖然還未確定職業小組的成員，可是元朗、東方、星島、流浪、消防、九巴這六個職業球隊中，消防已派出梁國雄爲職業隊代表。據某職業隊的負責人透露，職業杯賽今屆照舊舉行。雖然明知這項比賽不受歡迎，但是，爲了獲得更大的利潤，將不理會執委會上有人反對，準備在今年十二月下旬至明年一月初旬之間舉行。比賽仍採單循環淘汰制，因只有六隊參加，賽期較前縮短。而職業小組也將盡量爭取將賽期排在耶誕和元旦假期之間演出。

由於十二月下旬至明年一月初旬是全年最佳的賽期，某煙草公司爲了廣事宣傳，最近寫信足總，表示願意捐出八萬五千元作爲贊助一項用公司名義但由足總主辦的杯賽。這項比賽規定十二隊參加，不分職業、非業餘和業餘球隊均可加入，採單循環淘汰制，賽期由今年十二月至明年一月，並訂下辦法，首周初賽十二隊，每隊每場可得一千五百元獎金；複賽八隊，每隊每場可分得獎金三千元；準決賽四隊，每隊每場可分得獎金五千元；決賽兩隊，冠軍分得獎金一萬五千元，亞軍八千元。這種利用金錢刺激球員去奪取錦標的比賽，其目的無疑是爲該公司宣傳，與提倡健康體育運動之旨不相符合。不少圈內人士認爲，聯賽管理委員會在處理此問題時，應以球員、球會、球迷的利益爲着眼，體育運動不應爲商業性宣傳而服務。

福建杯乒賽揭幕
藤器工會亦開賽
西式女服進入複賽階段
華革單打賽已開始舉行

【本報訊】香港福建體育會舉辦的第二屆福建杯乒乓球團體賽，昨天舉行揭幕酒會，各隊球員二百多人參加。賽會主任在會上講話，希望各球員發揚「友誼第一，比賽第二」精神，通過比賽，增進友誼，加強團結，提高技術。並鼓勵更多羣衆參加各項體育活動。

港九藤器業總工會乒乓球友誼賽昨天開幕，參加球賽的工友及工友子弟在比賽過程中，情況熱烈，充滿團結友愛氣氛。

港九西式女服工會舉辦的乒乓球團結杯團體賽，初賽已告完成，期內湧現出不少好人好事，通過球賽，也促進了工友的團結。初賽出線隊爲聯紅乙、公務、朝陽、紅青乙、克勤、東昇、太子乙，於昨（一）日起分兩組作單循環複賽。

華革會的團體乒乓球賽已進入複賽階段，個人單打賽於昨晚開始，計有四十四名運動員參加，採淘汰制，首夕比賽了廿二場，剩下十一人。以後的賽期爲八日、十五日和十八日，最後一天將產生冠亞軍。

九巴組班大致完成

【本報訊】九巴足球隊組班工作大致完成，四日下午在花墟球場首次操練。以後每逢星期一、三、五日都在該場操練。該隊今屆邀得程永健、秦樹明、曾劍球等加盟，名單如下：區亞富、程永健、鄭榮煥、陳展安、張永清、樂權、[illegible]明、楊偉業、單偉康、梁亮洪、曾劍球、巫志強。

羣衆體育運動

今日賽程　昨天戰果

乒乓球賽

洋衣工友
（總會）下午
中僑對大東　一時
千里駒對港聯紅　三時
（福利）下午
合友對[illegible]青　一時
聯合對[illegible]　三時
青華[illegible]勝[illegible]　五比零
新級勝建[illegible]　五比零
千重浪勝西灣　五比二
新旗勝新財記　五比三
凱聯勝聯合　五比零
B四勝友誼　五比二

四電一爆工友
（電燈工會）下午
電燈㊀對煤氣㊀　八時半
（中電工會）下午
中電㊀對電話㊀　八時半
（煤氣工會）下午
煤氣㊂對電車㊀　八時半
（電話工會）下午
電話㊂對中電㊁　八時半

電話工友
（工會）下午
友誼對中環機樓　六時
深水埗地線對上海街工程　七時

西區街坊
（男子組）
（金城銀行）下午
青葱對勁松㊀　八時半
山鷹B對華藏工程　八時半
（女子組）
（金城銀行）下午
鄒則對傲雪　七時
金城對海燕丙　七時

中聯紙業商會
（會所）下午
最漆隆㊀對華漆　七時半
漢生㊀對成昌　七時半
青華對公利　八時三刻
友誼對鴻利　八時三刻

膠業工友
（總會）下午
膠青㊂對膠業友誼　七時半
聯隊對力强勝　九時
（旺埔）下午
神龍對膠業裁判　七時半
窗門對東友　九時
三部門勝膠青㊃　五比二
膠聯勝聯㊂　五比二
友誼㊀勝離蝶　五比零

深水埗大角咀區
（雞大場）下午
民青對少鋒　七時
友誼之花對偉恒　九時
（雞深場）下午
友發乙對四海之友　七時
明友對友誼之花　九時
（雞士場）下午
天龍對新風　七時
雅風對香青　九時
（雞尖場）下午
雄鷹對珊聯　七時
機電儀對華風　九時
少鋒勝海鑾　五比二
偉恒勝爲羣　五比零
四海之友勝志毅　五比零
皇都勝新風　五比零
珊聯勝嘉芬　五比零

華革會
（祖業）
（會所）下午
省行對偉恒　七時半
雷鳥對銀鷹B　七時半
銀鷹A對羣力　九時
五友聯對實聯　九時

福建杯
（福建商會）下午
大東對新良晶　七時
綠葉甘B對合旺　七時
海星對海鬥　八時半
雄鋒對沖沖　八時半
南北行A勝風華A　五比一
青南勝絲綢　五比零
細鱗勝金鷹　五比零
五金B勝冬梅　五比零

西式女服工友
（龍聚）四時
紅青乙對朝陽　七時
克勤對公務　九時
東昇對「五一二」
東升勝克勤　五比三
朝陽勝聯紅乙　五比零
朝陽勝太子　五比一

長洲坊衆
（中南銀行）下午
機聯對船青　七時半
前進對青聯綠　九時
（居民協會）下午
青聯紅對漁鋒　七時半
漁民㊀對聯合　九時
（居聯會㊀）下午
星輝對先鋒　七時半
陸鋒㊀對少先　九時
（居聯會㊂）下午
少青對三建㊀　七時半
青誼對雄風　九時
居聯勝影電　五比二
東亞勝三建　五比零
青華勝金星　五比四
鑫藝勝青華紅　五比零
青華白勝漁民　五比三
海燕勝曙光　五比零
船青勝超然　五比零
小青海勝豐聯　五比零
健鷹勝荔枝園乙　五比一
綠青勝漁鋒㊂　五比零
長青勝荔枝園甲　五比零
友誼勝漁鋒㊀　五比二

駐業工友
（會所）下午
光榮對青藝　八時
力勉㊀對力成　九時半
少青勝蕉原　五比一
新源勝力求　五比[illegible]
[illegible]勝[illegible]
万[illegible]勝長風　五比四
光榮勝耀光　五比四
比誼勝友愛　五比二
雄鷹勝五友　五比零
學兵勝互勉　五比三
青松勝朝陽　五比一
光輝勝愛武裝　五比一
勵青勝青紅　五比零

紅磡土瓜灣區
（男子組）
（香港場）下午
永東對英嘉寶　七時半
手風琴對紅磡㊂　八時三刻
頌華中對青業甲　七時半
聯誼對紅磡㊃　八時三刻
勞聯㊀對新紅土　㊁七時半
馬厲街坊對灣馬　八時三刻
南職對紅磡學㊀　七時半
珠江對五四　八時三刻
衛源㊂對長征　七時半
堅毅對小販㊀　八時三刻
（集友場）下午
新曙光㊂對紅勞　七時半
勁松對勁進　八時三刻
（新華紅）下午
新圍結對緇益　七時半
勞紅對青鋒　八時三刻
（新華土）下午
塑青甲對東方　七時半
雄風對合羣馬　八時三刻
（女子組）
（繼業場）下午
青松對山村㊂　七時半
僑紅對新大　八時半
勁進對手風琴　九時半
堅力勝朝陽　五比〇
勞聯㊀勝火炬　五比〇
車房勝獅山　五比三
馬頭圍之友勝小販㊀　五比三
紅磡㊂勝僑源㊀　五比〇
頌華乙勝友誼　五比四
勞聯勝華福　五比〇
私小勝小販㊂　五比〇
[illegible]勝[illegible]　五比四
山村乙勝山村㊁　五比四
紅白勝團結　五比三
機器勝英聯　五比一
華青乙勝東雷　五比二
青松勝龍船　五比〇
剩漆勝先鋒　五比一
團結之友勝私小㊀　五比四

海陸豐同鄉
（女子組）
協青勝青新苗　五比一
新紅土勝紅綠　五比一
羅馬勝勞紅　五比二
（致防）下午
東區㊀對油旺　七時半
東區㊂對中區　七時半
成田㊀對紅勵　七時半
成田㊃對龍城　七時半
成田㊀對成田㊂　七時半
成田㊂對學余　七時半
紅磡對油旺　九時
東區㊂對龍城　九時
東區㊀對北筲　九時
東區㊀對成田㊂　九時
東區㊀勝成田㊀　五比零
成田㊃勝東區㊂　五比一
東區㊂勝學余　五比三
成田㊀勝紅勵　五比三
九龍勝中區　五比二
北筲勝成田㊀　五比零

元朗區
（男子團體）
青少中對勁松一　七時半
聯三對漢强　九時
（女子團體）
海濤對錦青一　七時半
福屋對友勝　九時

觀塘坊衆
（重生場）下午
咸青甲對民中㊀　七時半
秀青㊀對朝陽　七時半
炬昌對蝴蝶　九時
重生校友對勞校校友　九時
（民樂場）下午
咸青聯㊀對香港業進
[illegible]中青對人業　七時半
中國對重生㊂　七時半
龍工乙對民中㊂　九時
協記㊂對京華　九時
集友對咸青聯㊂　九時
青聯對龍工甲　九時
東秀勝秀青㊂　五比二
鯉魚門勝咸青乙　五比零
中發勝大若虎　五比一
秀青㊀勝聚青　五比二

青樂東區坊衆
（男子組）
（新偉場）下午
南中對筲箕　六時
新教對旭日　六時
小龍對萬康友誼㊀　六時
海濱對勝青B　六時
新教對中友　七時半
南中對明聯㊃　七時半
新僑校友對新青　七時半
紅風對風青㊀　七時半
新僑校友對風青㊁　九時
焊聯對海濱　九時
力行對南友　九時
華社對富青乙　九時
紅風對明聯㊀　九時
新風㊁對戰鬥　九時
勞友對勝青A　九時
手風琴對大東　九時
新兵對鳩日　九時
（女子組）
南中對紅青　六時
新教對向勝社　六時
南中對啟[illegible]　七時半
新波對為民　七時半

洋務工友
中友㊀勝美倫　五比一
置地㊁勝青雄　五比〇
中友㊂勝志青㊂　五比三
志青㊂勝中區㊂　五比三
九洪甲勝中區㊂　五比四
置地㊂勝豪一　五比二
海南聯乙勝蒲甸㊉　五比[illegible]
海南聯甲勝蒲甸㊉　五比一

中區街坊
（[illegible]場）下午
友誼之花對聯友　七時
勁華對大衆　八時
五友勝大衆　五比一
五友聯勝勁華　五比一
鑄漆勝友誼之花　五比零

東分工友
（會所）下午
大頁㊀對觀塘㊀　八時
荃灣㊀對繡記㊀　八時
日的㊀對大頁㊃
怡陽㊃對私小㊃　九時一刻
紅白勝荃灣㊀　三比零
私小㊀勝荃灣㊂　三比零
教車勝大頁㊀　三比零
大頁㊂勝荃灣㊀　三比零
荃灣㊂勝繡記㊀　三比零
觀塘㊃勝技研㊀　三比一

小足球賽

東打工人
（花墟A場）下午
宏德紅對遊艇之友　八時
（長沙灣道）下午
山青之友對堅華　九時
團結之友對朝陣青聯　十時
（官涌場）下午
官涌聚友對車打裁判　九時
官涌聚友對車打裁判　十時

駐業工友
（維園㊃場）上午
力聯對工青　八時
（麥花臣場）上午
力成對影子　八時

內友工友
怡友B勝利南　三比一
聯業製衣勝永嘉　七比一
新青藍勝飛達　八比零
東區青年勝五湖　一比零
七旋勝伊聯　三比二

美棉訂價漲二成多 港產棉紗漲幅有限

有些棉紡廠業務現遭受虧損

【本報訊】今年上半年美棉的訂價猛漲百分之二十三以上，但港產棉紗價卻上漲不多，形成不少紗廠都要處於虧損狀態。

據了解，美國一吋纖維棉花的訂價，今年一月中爲每磅二毫七仙半美金，六月底已升至每磅三毫四仙美金，即猛升百分之二十三以上。影響所及，東非和巴基斯坦原棉輸港的訂價，也在不同程度上漲了。原棉價不斷上漲，大大增重了港產棉紗的生產成本。

但在另一方面，由於美國商人訂購香港棉織品續減，其中尤以棉布輸美減縮最多，而輸往英、美的棉貨成衣、毛巾和棉布等價格，也因當地實銷力弱而不能作合理的調升，所以今年上半年港產棉紗的售價上漲有限。以四十支A級棉紗爲例，一月份最高價爲每包一千四百二十元，六月底也不過是一千四百六十元，同一時期內的十支A級紗售價，更只由每包九百五十元微升至九百六十元。紗價漲幅遠遠落在原棉漲幅的後頭，所以上半年一般棉紡廠獲利都減少，有一些且要蒙受虧損。

因原棉和進口棉紗都漲價，其他生產成本也增重，現在不少布廠都已減遞扣布和毛布紙等低價貨，而着重生產一些高級棉布以維持利潤。今年頭五個月棉布出口總值減降，但混紡布出口則增值三成以上。這除了因美、英市場輸入布疋的品種有所改變之外，也與棉布出口利潤低微這種實際情況密切有關。因此，部分大廠已逐步增產利錢較高的混紡布。

【又訊】據美聯社紐約七月三十日消息，該日紐約市場上美棉期貨價格漲跌互見。該日，漲價的是今年十二月及明年三、五、七月份的期貨；今年十月及明年十月、十二月份期貨則跌價。

消息說，七月三十日一部分期貨價格上漲，是受到了下述消息的影響：美國種植棉花的德克薩斯州，最近發生了疾風驟雨，該州種植的棉花可能受到損害。

各月美棉期貨七月三十日的收市價，有的每包（五百磅）比早一天上升了六十幾仙，有的每包下降了一·二〇美元。

製衣廠用布量有限 布廠訂紗意態閒散

目前極少預先向紗廠訂入期貨

【本報訊】棉紡工業近日大部分廠已要使用高價原料，紡紗成本增高而棉紗出口價無力上漲，成換更困難。

據廠商說，今年來國際棉花價格曾屢次上漲，最近雖無再漲，但亦難回跌。棉紡廠家經常貯存或訂入數個月用的原料，即是近期購入的棉花比去年底吸入的成本約增高三成。而過去低價購入的原棉逐漸用完，現在大部分的廠商要使用高成本的原料，但棉紗出廠價格近日卻無力上漲。因本港織布廠商生意平常，這又與港製成衣外銷情勢並非美好有關。歐洲成衣新訂單尚保持一定數量，但美國成衣訂單要求嫌少，所以紗價難升。目前布廠購買棉紗意態閒散，只在需要才購些貨，極少預先向紗廠定期貨，所以紗價難升。目前二十一支紗上貨售一千一百元，牌子稍差的售價在一千一百元以下。紗價和月前差不多，但使用的原料成本已比前貴了，顯得紗廠處境又比前困難。

巴基斯坦對二十一支至二十支棉紗徵收出口稅後，此類巴紗來途訂價上升，而港製現貨市價亦每包約漲三十元，但因過去港紗與巴紗價格差距達一百多元，現在縮短三十元的差距，對港紗市未起顯著的刺激作用。

星馬輸出樹膠 上半年均增加

【本報訊】據報道，今年上半年星馬輸出樹膠比去年同期增加。

根據美聯社新加坡七月三十日消息，當地的統計部發表，西馬來西亞和新加坡在今年六月份共輸出樹膠十三萬九千八百九十六噸，今年一月至六月共輸出八十八萬零八百三十八噸。

去年六月份的輸出總量爲一十三萬五千七百五十四噸，今年一月至六月共八十六萬二千八百二十六噸。

今年六月底，西馬來西亞和新加坡的樹膠庫存量共十一萬一千五百六十九噸。

法郎不升值

【本報訊】據法新社巴黎七月三十日消息，法國經濟及財政部長德斯坦，該日在巴黎的英美新聞協會發表講話時說，即使西德馬克升值引起貨幣投機浪潮，法國法郎也不會升值。

藥材部分銷疏

【本報訊】辦莊和繼付貨，藥材存底部分轉薄。正黑芪、生地、白芷、川芎、青島淮山等現貨皆疏。黑芪和生地未滿買客所求。遼麻歸每擔三千元，市道暢活。京桔草每擔二百二十元，預售消盤。丙級漳州銀耳每擔一萬元，丁級五千元，續受市場歡迎。

賣家不願多放 倫敦金價續漲

創二十六個月來高峯

【美聯社倫敦七月三十日電】倫敦自由市場的黃金價格，在星期五（七月三十日）進一步上漲，達到了兩年多來的最高峯。

商人說，該日的交易額不大。

黃金價格被挾上漲，是因爲黃金的供應短絀。擁有黃金的人，希望獲得更高的收益。

美元與黃金的未來關係繼續不明朗，以及歐洲貨幣動蕩不定，使許多投資者向黃金尋求較大的保障。

現在，美國的黃金儲備已跌破一百億美元水平。據某些投資者預測，美國政府不久將會被迫終止它長期以來所作按每安士三十五美元買賣黃金的保證。這樣一來，將使其他國家政府，擺脫不在自由市場上用美元做黃金交易的保證。而在這種情況下，黃金價格可能進一步上漲。

本日（七月三十日）早上，黃金價格爲每安士四二·四七五美元，這也比昨天（七月二十九日）的收市價上升了二·五美仙，比昨天下午的價格上升了二十七·五美仙。這是二十六個多月來的最高水平。

【又訊】上週末九九金價大漲小回姿態，收市價爲三一四·七五元。主要受有些人獲利回吐所影響。

九九金開市三一四·五，收市三一四·七五；最高三一五·三七五，最低三一四·五。

低息七毫。牌上交收六千兩。

美鈔開市六〇〇·八七五，收市六〇一·八七五。美匯則徘徊六〇一·八七五和六〇一·七五。

股價續上升

外資流入市場復增 成交增近三千萬元

【本報訊】上週末兩個市場股票成交共一千七百九十三萬元，其中金銀佔五百一十一萬，遠東佔一千二百八十二萬。

上週全週三個市場股票成交，共值一億五千零七十二萬元，其中金銀佔二千五百零四萬，遠東佔七千七百三十三萬，香港佔四千八百三十五萬，比前週增加二千九百五十七萬。

股價由跌轉升，由於此一漲勢開始於週四日，故有週末市的遠東指數漲十四點一九，漲爲一四一三點九七。香港交易所週末休假，故恆生指數仍跌一點二，跌爲二八八點二三。

股價由跌轉升的原因，主要是由於美元再伏的危機又有激化的趨勢。近兩週來，歐洲市場中美元跌勢加劇，黃金價則急速上升。在這樣的情形下，美國黃金儲備跌破百億美元大關，美國一連三個月外貿出現赤字，財政赤字擴大到第二次大戰後的第二位，生產指數退縮，物價指數上升，說明美國通貨膨脹仍在急劇惡化。這一方面影響金價漲得更猛，即美元跌得更快，另一方面使美國股價大幅度下跌，出現了倫敦客拋美股買港股的現象。

還有一點是，台灣方面逃來的資金越多，轉入股市活動亦增多。從上週情況而言，台資逃港向增加方面發展，這是本週值得注意的情況。

一週經濟

黃金·美元

陳行

上週歐洲金價又起漲風，創兩年來高價，且有再升之勢。香港金價也跟風而漲，在美元危機影響下，有些對於貨幣的保值心理又加強。

救出美元

在今年五月間美元危機在歐洲爆發的金融風潮之前，歐洲金價在每安士四十美元以下，就在這次歐洲黃金漲潮之前，尚在每安士四十美元上下，至上週五卻升到四十二點二七美元，漲幅逾百分之六以上。香港金價，在七月初每兩爲三〇一點五港元，上週五漲到三一六點五，漲幅約百分之五，即比歐洲稍遜。

吸收黃金

這次歐洲黃金漲風，實質是美元危機加深的反映。前些時曾有頗多美元流入西德，在美元危機深化的情況下，西德拋出美元以求保值，有部分拋後即吸入黃金。中東一些國家也有拋出美元吸入黃金。其他的國家亦有類似的情形。工業家吸入黃金亦不少。總之，這些黃金買家都是因爲手上持有美元，怕美元給不住，就設法放出換回黃金。

黃金供應也有些關係，南非近日存金減少，最近很少黃金賣出，對歐洲金價不無影響。

危機嚴重

然而這次歐洲黃金漲潮，主要原因還是一般人睇淡美元。今天有很多事實，使人對美確實有睇淡的理由。美國侵略印支，泥腳深陷，內外交困，在經濟上已由富變窮，美國今年上半年出現貿易逆差三億七千二百萬美元——這是二十世紀以來首次在六個月期間出現入超。本年預算赤字逾二百三十四億美元，是二次世界大戰以來第二個最大的預算赤字。作爲美元後盾的美國黃金儲備，到六月底已經下降到不足一百億美元。這些情況都表明了美元危機已空前嚴重。

漲勢持續

香港金市前此銷路甚大，市情偏淡，這次歐洲金價漲，港市初期反應不強烈，但是在美元危機影響下，保值心理是普遍存在的，後來十兩廿兩的小股買客亦見增多，所以近幾天飾金價亦急漲。

美元危機日見加深，市場人心越來越睇衰美元，這將使今後金價還有反覆上漲的趨勢。

西貢與金鈔

西貢最近向港購買貨物減少，因西貢偽組織缺乏外匯，批給商人用來買貨的外匯很少。金邊市場物資嚴重缺乏，外匯亦嚴重短缺，糧食恐慌，物價飛漲，紙幣已成廢紙。金邊偽組織與西貢偽組織都是美帝的傀儡，從來是靠美帝豢養，現在美國經濟衰退，美元危機嚴重，豢養「馬仔」自然要比過去「孤寒」得多了，西貢偽組織和金邊偽組織到手的「美援」小，更顯得窮得要命，這又是反映當前美元危機的一面。

台灣資金逃港最近恢復增多

有些來港後又轉別處去

【本報訊】最近台灣資金逃港復增多。但由東南亞方面流港的資金，有個別地區稍見減弱。

據金融圈人士說，最近台灣局勢異常動盪，人心惶惶，官僚資本和商業資金都紛紛他調。日前台灣的股票市場就曾因拋風過大而停市數天，地產物業也因賣家多而起跌風。這些資金部份繼續流來香港。最近台幣匯價，每千台幣只兌一四四港元，比七月初的一四六·二五港元跌了二·二五港元。這些來港資金，有些留在香港，有些則轉去別處。

進入下半年以後，由東南亞方面流港的資金卻稍見減弱。西貢最近由於銀根較緊，利息高昂，所以當地逃港資金也隨之減弱。至於非律賓、泰國和金邊等地的資金，則仍有些滲進。這些流港資金依然是流入股票市場、地產物業市場及銀行等。

又據銀行人士說，近來銀行業內頭寸仍鬆弛異常，銀行同業拆息爲週息五厘一二五左右。

集船 今日明日出入口八日

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
西比亞	CYPRIA(下午八時)	歐洲	北角碼	沙咯
協安丸	KYOAN MARU(上午六時)	日本	B8	中央
凌雲	LING YUNG(下午五時)	歐洲	A32	港鄧
大安	TARN(下午八時)	歐洲	九龍碼	寶隆
備後丸	BINGO MARU(下午)	橫濱	B2	小山
海王星	NEPTUNE AGATE(下午)	澳洲基隆		海廈
高法丸	KOHOH MARU(中午)	日本	A9	泛洋
天寧丸	TENKO MARU(下午八時)	日本	A25	大阪
榮祿	YUNGLUTATION(下午八時)	上海	B11	招商局
遙高	BENGLOE(上午)	高雄	A31	偉行
赤洲	CHIK CHAU(中午)	台灣	B15	太來

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
美上美	SUSANNE(下午)	曼谷	B14	捷成行
查松總統	P.PRES. QUEZON(上午十時)	非律賓	A12	美邦
德健理	DEGANYA(下午)	日本紐約波士頓	A7	新興行
威沙祖士	VISHVA JYOTI(下午)	高雄紐約東加拿大	A5	東亞
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU(中午)	新加坡近東	A23	大阪
東馬	AZUMA(上午六時)	日本	海廈	寶隆
路易萊克	LOUISE LYKES(上午九時)	南西哥灣	A14	總統
初星丸	SHOSEI MARU(下午)	新加坡巴生	B1	天祥
保拿	BEIRA(下午)	澳堡歐洲	九龍碼	寶隆
好利城	CITY OF HULL(下午)	波士頓費城	A2	多利順
海隆	HAI LONG(下午)	基隆	西環碼頭	東海
新美	HSIN MEI(上午六時)	馬尼拉	B25	小山
查臣	JASON(下午)	曼谷	太古碼	太古
萬倫	MARON(上午六時)	基隆英國	A1	太古
福興	FOO HSING(下午)	高雄	油蔴地	昌興
高利達	KORATIA(上午八時)	汶萊	官塘碼	寶新
丹絨達偉	TG TORAWITAN(下午四時)	高雄	A3	新興

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
大安	TARN(下午八時)	歐洲	九龍碼	寶隆
沙法拉	SARFARAZ RAFIQI	新加坡	A	東海
基源	KEE YUEN	日本	A6	中央
金福	KIM HOCK	黃埔	A	源源
加利沃	KALEMYO	仰光	B	新興行
香港觀察	H.K.OBSERVER(上午)	高雄	A24	港郵
雄山丸	OYAMA MARU	日本	B	嘉伯
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	B	大源
嘉洋丸	KAYO MARU	日本	B	永泰
山葉丸	YAMAHA MARU(上午)	日本	B	聯成
秀平丸	SHUHEI MARU(上午七時)	日本	B3	協昌
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	B	順昌
新都丸	SHINTO MARU	日本	B	嘉信
寶永山丸	HOEISAN MARU(上午七時)	新加坡	A1	大阪
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	美國	北角碼	美輪
邊士達	BENSTAC	英國	九龍碼	邊行
大偉達	TRAVIATA	東加拿大加省	九龍碼	多利順
伊連	ELENI	福州	B	華夏
海國	HAI KUO	基隆	西環碼頭	東海
利利和路	LELEWEL	歐洲曼谷	A23	天祥
台灣	TAIWAN(下午七時)	基隆	台輪碼頭	太古
東平第二	TUNG PING No.2(上午)	曼谷	B10	大偉

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
遙高	BENGLOE	新加坡倫敦漢堡	A31	務行
東星	TONG SING(下午)	新加坡	B18	福祺
力加馬士基	LICA MAERSK	基隆紐約	九龍碼	捷成
西比亞	CYPRIA(下午)	日本	北角碼	沙咯
金龍一號	KING DRAGON No.1(下午)	高雄	油蔴地	明仁

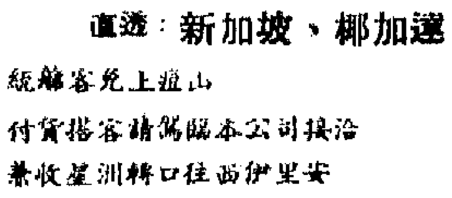
輪船停泊表

船名		停泊處	公司
新峰	SANSHIN PIONEER	A38	川崎
東方企業	EASTERN ENTERPRISE	B5	平安
永非爾德商	WINFIELD TRADER	昂船洲西	國泰
海盈	HOI WONG	B4	捷順
華利沙諾	WARISANO	油蔴地	通裕
吉寧芝	GUNUNG KERINTJI	B6	亞非
東貿	EASTERN TRADE	油蔴地	建華
新洲美	TAMAHIME MARU	油蔴地	建華
多瑪高	TOMAKO	油蔴地	通裕
赤倉丸	AKAKURA MARU	B1	東洋
成都	CHENGTU	B18	太古
寶榮丸	HOEI MARU	B6	小山
立端瑙干	NEPTUNE ZIRCON	九龍碼	福來
比利	BILLY	A16	德和
建復	KIEN FU	B12	東海
樂福	ROCHFORD	B9	招商局

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
·歐洲定期航線·
M.S. "KOHOH MARU"
高法丸 八月二日抵港 八月五日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦
Amsterdam with transhipment at Rotterdam
HELSINKI WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG, LUXEMBOURG WITH TRANSHIPMENT AT ANTWERP.
Le Havre with transhipment at Rotterdam.
Bremen, Oslo, Gothenburg, Stockholm, Malmo, with transhipment at Hamburg.
All Scandinavian Ports with Transhipment.
代理：泛洋航運有限公司
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 電話：232383, 227666, 232875, 224977
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 二四七八

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO. LTD.
M.S. YAMASHIGE MARU
山重丸 直放新加坡
八月三日落貨 四日開行
總代理：大源船務有限公司啓
接載處：東源公司 電話：四四四五〇九六 四四五七八
地址：文咸東街一三六—一三八號三樓 電話：445098 445099 441631

榮祿 M.V. YUNGLUTATON
八月二日抵港 泊B11號泊
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
招商局輪船公司啓
干諾道西十五—十六號九樓 電話：440555 440557 440304

源源船務有限公司
GUAN GUAN SHIPPING LTD.
GOLDEN LINE
金福客輪 M.V. "KIM HOCK"
新型豪華萬噸客輪
時速十八海里，餐飲豐富，招待週到

八月三日收貨，四日下午落客開行。
直透：新加坡、椰加達
統艙客免上岸山
付貨搭客請駕臨本公司接洽
兼收星洲轉口往西伊里安
SORONG, MANOKWARI, BIAK, DJAJAPURA. 港口
地址：德輔道西26—30號永基大廈1202—3室
電話：442005, 446439, 448230.

渣華郵船（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司、利來郵船公司
R.I.L.(HONG KONG) LTD.

航線	船名	開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI 芝宜華 TJILUWAH 芝利華	八月二十日 九月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾本
新西蘭	STRAAT COLOMBO 士打哥倫布 STRAAT CLARENCE 士打嘉蘭士	八月十二日 八月廿七日	非芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓等埠
東非	TJILIWONG 芝利旺 STRAAT KOBE 士打神戶	八月五日 八月九日	東非各埠
西非	STRAAT FREMANTLE 士打菲文圖 STRAAT FRANKLIN 士打法蘭堅	八月廿四日 九月廿四日	西非各埠
拉丁美洲	AMPENAN 安寧能 WONOSOBO 溫拿蘇寶	八月十七日 九月十七日	拉丁美洲各埠
南非南美	STRAAT ALGOA 士打亞高雅 STRAAT TOWA 士打圖華 STRAAT FUSHIMI 士打富士美	八月廿二日 九月二日 九月廿二日	南非南美洲東岸各埠 南非各埠 南非南美洲東岸各埠
歐洲	SCHIEKERK 施基吉 SPAARNEKERK 施班寧吉	八月九日 九月八日	歐洲各埠
地中海中東	WISSEKERK 威施吉 WAALEKERK 威利吉	八月廿七日 九月廿六日	地中海中東各埠
墨西哥灣	NEDER ELBE 力打愛比	八月八日	格利士多巴、庫比斯、蘇奧連斯、侯斯頓
地中海	SCHIR LLOYD SEINE LLOYD KARIMUN	八月十三日 八月卅一日 九月六日**	巴塞羅那、馬賽、熱內亞*經那不勒斯及力康。**經安爾斯特丹及漢堡

最新型客貨輪時速十八海里有冷藏貨位 全船冷氣設備
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN
八月七日落貨 十日上午十一時開行
直透新加坡、庇能
搭客請到中建大廈十八樓本公司接洽爲荷
客務部：二二四一二一、二三六二五一
電話：二四九〇九六（五條線）
順昌航業有限公司啓

東興輪 M.V. PROSPERITY
定於八月六日抵港，八月八日開往新加坡檳城
收付貨客戶請速來我公司辦理手續。
信成船務有限公司
地址：大道中僑商大廈二〇三二室 電話：二三三一六〇 二三三〇一 六一九一〇二

「伊連」M.S. "ELENI" 由福州來 定於八月三日抵港。
「美加美」M.S. "CLARA JEBSEN" 由大連來。定於八月四日晚抵港。
「鴻運」M.S. "LUCKY TRADER" 由青島，大連來。定於八月五日抵港。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈五樓 電話：二四一一六

正和海運株式會社 SEIWA LINE
第45義宗丸 M.V. "GISO MARU No.45"
八月五日由天津新港到港 八月六日收貨，七日開行
直放：古晉、詩巫。
總代理：海外聯合海運有限公司

明神汽船株式會社 MEISHIN LINE
山葉丸 M.V. "YAMAHA MARU" 八月二日抵港 八月三日收貨、四日開行 直放：新加坡
神戶丸 M.V. "KOBE MARU" 八月五日抵港 八月六日收貨、七日開行 直放：新加坡

Japan Line
加勒比海特快航線
M.S. "KOSOH MARU"
高宗丸 八月四日落貨 八月五日開行
四十天到達西班牙港
直達：CRISTOBAL, PANAMA, COLON, MANZANILLO, ACAPULCO, ACAJUTLA, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, BARRANQUILLA, PUNTARENAS, PORT OF SPAIN, ARUBA, CURACAO, BUENAVENTURA, CARTAGENA.
兼收下列各埠貨載：MANAUS (BRAZIL) AND IQUITOS (PERU), ROSEAU, MONTSERRAT (PLYMOUTH), BASSETERRE, ST. GEORGES, CASTRIES, ST. JOHN'S, KINGSTOWN, WITH FAST TRANSHIPMENT AT PORT OF SPAIN, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN WITH TRANSHIPMENT AT CURACAO, BALBOA, CAYENNE, PORT-AU-PRINCE, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, BELIZE, GEORGETOWN, KINGSTON, BRIDGETOWN, WITH TRANSHIPMENT AT CRISTOBAL.
總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383, 227666, 232875, 224977
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 二四七八

東都海運株式會社 TOHTO LINE
雄山丸 M.S. OYAMA MARU 八月三日落貨 八月四日開行 直放新加坡、巴生港
東和輪 M.S. EASTERN AMITY 直放新加坡、巴生港
新都丸 M.S. SHINTO MARU 八月五日落貨 六日開行 直放新加坡、巴生港
山泰丸 M.S. YAMAYASU MARU 八月二日落貨 三日開行 直放新加坡、庇能
總代理：嘉信船務有限公司
接載處：儀記公司 地址：文咸東街136—138號三樓

風雲雷電

梁羽生

九、大鬧金京　情侶重逢　皆大歡喜

轟天雷又驚又喜，說道：「你怎麼一個人來到金京？」

呂玉瑶低聲說道：「爹叫我來找你的。莫家莊那件事情過後，他怕我留在家中惹禍。」

一句「爹叫我來找你的」，不啻是明白的告訴了轟天雷：她的父親已經答應了他們的婚事。轟天雷喜出望外，說道：「你媽肯讓你離開她嗎？」

呂玉瑶道：「她本來是不答應的，和爹爹還曾吵了一架呢。但這次爹爹堅執己見，不再對她讓步，我也一定要走，她無可奈何，只好讓我走了。唉，媽也實在糊塗，好在我不聽她的說話。」

轟天雷笑道：「將來我和你一同回家拜見你的爹娘，你媽的氣就會消了，你也不用爲了此事心煩。但你一個人來到金京，卻怎的會知道要來巧翠幫找我？你又怎能找得到巧翠的呢？」

呂玉瑶道：「說來也真是無巧不成書，昨天我碰上意想不到的災難，不料反而因禍得福，正在我遭受鷹爪圍攻的時候，就遇見了風大哥和陸幫主了。」當下將昨日的遭遇一五一十的告訴給轟天雷知道。

轟天雷這才恍然大悟，說道：「想不到你那表哥丘大成竟然壞到這個田地，怪不得你要說你媽糊塗了。」

呂玉瑶的母親要迫她嫁給內姪之事，轟天雷是早已知道了的，故此才出此言。呂玉瑶聽了這話，可是面紅直到耳根了。

大家都知道他們二人是經歷了許多磨折的情侶，久別重逢，自有許多話說，是以誰都不去打擾他們，讓他們二人在一旁喁喁細語。

同樣的是經過許多磨折才得相逢的情侶，還有黑旋風凌雲中燕這一對，此時楊浣青正在向他們道賀。

楊浣青笑道：「我沒有騙你吧，你一到大都，就找着了風大哥，總起來你還應該請我喝謝媒酒吧！」耿電笑道：「別人早已心心相印了，還用得着你做媒？」楊浣青笑道：「好，那就不叫謝媒酒，叫做謝，謝什麼呢？謝我指引之功的慶功酒吧。」雲中燕道：「好呀，我還沒有說你，你倒開起我們的玩笑來了。認真說起來，你和耿公子才是要謝我呢。嘿嘿，要我說出你們兩口子在涼州的事情麼？」（五三五）

平平常常的故事

辛海

正常不正常

「照這樣說，這些都是普通朋友的正常交往，你也沒有什麼要避的嘛！」我說。

「看來似乎是這樣。可是，大慎他爲什麼要對我這樣呢，我胡說什麼他都要順從一番，這不是有點不正常嗎？」凌碧說。她的表情很特別，似乎在嬉鬧，又似乎在笑。

「也許你說話說得有理呢，說得有理，他就接受，很正常呀！」

「不會！我知道我講的話沒多大份量。我還有自知之明。」凌碧這樣說。

我竭力用我的想像力，想像凌碧和大慎之間的友誼，但卻怎樣也想像不出什麼來。

後來，我便說：「這樣吧！你回想一下，你跟他們三個人在一起的時候，光亞和藥生對你的意見有什麼反應吧！他們兩個是不是也很尊重你的意見？」

「跟他們在一起的時候，我根本就沒發表過什麼意見。我哪裏懂什麼？我從來沒讀過什麼刊物，連文章都沒寫過半篇。」

「那次旅行，你不是寫過一些花絮嗎？還跟曹大慎一起編過一個旅行特輯呢！」

「那算什麼！工作主要都是大慎和雪雅搞的。」

「你現在說，你根本沒對他們發表過什麼意見；可是，剛才你又說，曹大慎很聽從你的意見。你自己就先後矛盾。」

「你不明白，我跟他們三個人在一起，就沒什麼意見。可是，跟大慎在一起，那又不同。大慎那種態度，我也不會形容。總之，他就會使我自以爲是，什麼都亂說一通。」

聽到這裏，我禁不住笑了起來。我說：「你什麼都亂說一通，而他呢，就什麼都照聽一通麼？」

「是呀！是呀！」凌碧正正經經地點了個頭。

「有這樣的怪事？不可思議。」我只好說：「如果你跟大慎之間的問題的確屬於戀愛問題，那麼，我也不會回答了。那麼奇怪的戀愛問題，你拿去問阿識好了。他那裏有一個信箱。」說完我就笑。

「我真糊塗的呀！就怕把這些發了出來，自己叫他們看見了不大好就是了。」凌碧也笑着說。（二一〇）

無動於衷

「你跟包租婆吵架？」

我側臉打量她，以爲自己已找到事情的底細。但隨即又糾正——不，不，瑩茹一向不小心眼，一向對人很隨和，她不作興跟人吵架的，我這樣說，未免有點強曲了！

「爲什麼要吵架？」她反問：「難道你不曉得我的爲人嗎？」

「請你別拐那麼一個大彎好不好？」結果，我沒好氣地說：「把你的心事攤出來吧！」

「我們下個月要搬屋了！」

「下個月要搬，爲什麼？」

「業主要拆樓！」

「房子那麼好，還要拆？」

「有利可圖，就是要拆，不理住客。」

「通知書派來了沒有？」

「不派來了，我便用不着擔憂。就是[illegible]沒有補償的。」

瑩茹快快不歡的主要來源，終於弄清啦。搬遷就搬遷，那有什麼大不了？我透過一口氣，把焦灼的心情，當一塊果皮似的拋開，迅即恢復剛才的爽快。

——女人就是女人，雞毛蒜皮小事，犯不着擔心忡忡，愁眉苦臉。奇怪，連瑩茹這樣一個敢作敢爲的女子，也表現得這樣！

我想着，移近書桌，打開抽屜，取出塑膠廠的賬簿，準備展開我的算盤和紙業工作。

「喂，你怎麼不說話？」耳畔傳來瑩茹帶點不滿的聲音。

「搬就搬，反正此處不留人，自有留人處！」我聳肩攤手，然後胡亂地撥動算盤子，發出「的的得得」之聲。

「紙紮下巴，說話口輕輕。」瑩茹橫瞪我一眼：「得勤勤腦筋呀！」

「反正新起的樓房大廈多着，[illegible]我們也搬[illegible]」我說。[illegible]的編頁。

「水浸眼眉，[illegible]」瑩茹沒好氣[illegible]癡大嫂，[illegible]時說，她在末邊蹲下來量米：「[illegible]你知道新的樓房租金，比我們現時租金高出多少倍？」

「順其自然吧，[illegible]太太，別過份緊張，請你相信——「船到橋頭自會直」這句話。」我只好這樣說。（三）

特別房

白太沒有繼續下注，也沒立刻把首飾贖回。她實在有點忘形，也不管所有的人正注視着她。

她忽而朝彭陵說：「請問這裏有多少人？」

她問得沒頭沒腦，彭陵愕了一陣，才說：「這兒擠滿着人，誰曉得有多少？」

白太哈哈笑：「我是說你的同事。聽說有三十幾名？」

「哦！……」彭陵回頭跟一個同事說。「是三十五還是三十六？」

「誰曉得。我又不是管事。招伯也許知道。」

彭陵「自告奮勇」，三步兩步跑開去：「招伯，白太……」他搔着頭髮，忽而想到，白太不知爲何要問。「她要有多少同事？」

招伯對於這個大贏家，存着一種莫明其妙的憎恨，也許，他過份爲主子着想了。他說：「跟她有什麼相干？」

「我不知[illegible]」[illegible]白太早站[illegible]，人人有份，[illegible]每人一百塊，[illegible]是小數目，但三幾十[illegible]多塊。儘管白太贏的不少，給這樣大數目的小賬，卻不常有。

因此，彭陵實在按捺不住：「招伯，究竟有多少同事？」「三十八！」招伯沒好氣的說。「一百塊，有什麼大不了。」

白太瞧着招伯笑了笑：「招伯，你和我的弟弟是大恩人。我要另外表示我的心意。招伯，你現在可有空？我要把保單贖回。」

白太領先朝屏風那邊跑。一些同事和賭客，朝着她的背影，很羨慕的樣子。

白太說要另外表達心意，對招伯也成了一種吸引。他沒再板着臉，[illegible]跟彭陵打眼色。

白太把首飾贖回，[illegible]然後[illegible]手提[illegible]，掏出十二張五百元[illegible]的鈔票：「招伯[illegible]弟，這裏六千塊，除了三千八百塊送給各位同事，餘下的，就是你們兩位的了。不過，有個要求，可不知……？」

「你說你說。白太，難道你要[illegible]主意？」招伯笑嘻嘻。

「改變什麼主意？我從來不改變主意。我只要把五百圓的大鈔還給你們，換一百塊的「零票」。」

「一百塊也說是「零票」？白太，四萬塊的「零票」，你的提包放得下？」彭陵有點莫明所以。

「我先生給我二萬塊，全是一百塊，我也不知他從那兒弄這許多「零票」。我要還原！要讓他看我的本事。」（十三）

小說林

橋

林源

四八　鍛煉鍛煉

「你對川田先生有懷疑嗎？」陳天勇吃驚地問。

「不，只是覺得奇怪。」

「我知道，你認爲川田先生太好了，太好到不可能是真誠的。」

呂冰點點頭——她的確有這種想法。

「初時，我也掠過這一絲念頭，懷疑川田在[illegible]我。但是，在和他進一步接觸中，我覺得我那一顧慮是多餘的。世間上的確有像川田先生那樣援助後進的老好人！」

「算了，這問題暫時不討論，好不好？」呂冰把話題打住，她曉得，要是讓天勇講下去，又不知道要把川田捧到什麼地步了。況且，對於這個問題，也沒有[illegible]的基礎。首先，她不[illegible]田[illegible]緣，談不上了解。對於不熟識的東西，她是從來不匆匆下結論的。結論只能產生在調查研究的末尾，而不是在它的先頭。

[illegible]帶天勇來到醫院。呂冰對天勇說：「等會你[illegible]先生多談談。」

「行啦，對於你的肌[illegible]一定奪冠！」

進了病房，蕭中[illegible]正在做體操，把腰端力往下彎，一隻手支撐着[illegible]不斷發出「嘿嘿」的聲音。

「哎喲，蕭先生[illegible]知道沒好——」呂冰忙趕上前去，扶住他。

「呂姑娘，不要緊，我在鍛煉鍛煉。」蕭中強直起腰，哈哈笑，儘管剛才運動了一下，腳背傷處，還在隱隱作痛，但臉上還是充滿樂觀的笑容。

呂冰拉着天勇的手，給蕭中強介紹。

女賊

丘一年

這個女人這麼一嚷，立即引起圍觀的人騷動。有些以護花使者自居的人，並且動手把林家熾和杜福新逮住。

這時，林家熾和杜福新有如啞子吃黃連，有苦自己知。雖然，他們極力分辯，但有誰肯相信他們的話。

人叢裏，有人說要將他們捉去警署，有人主張飽以老拳，給色狼狠狠的教訓，問那女人如何發落。

「多謝你們幫忙！到警署去我沒有時間，還是教訓教訓他們好了！」那女人說着，便要掉頭而走。

幸好這時大廈的看更，在樓下獲知珠寶店掉了珠寶，而且有人叫捉賊，後來聽說二樓兩道出了事故，所以匆匆走來，一看林家熾和杜福新被人逮住，知是誤會，連忙問林家熾：「林先生，這是怎一回事？」

「他們誤會了，我們正在捉女賊？」

「女賊呢？」

林家熾往前一望，見那女人正走在前面，於是說道：「在前面，在前面那一個就是！」

（廿八）

天天不同家

勝叔此來不得要領，唯一收穫是跟秋喜相談之下，弄清楚這件事情，其實是精仔明一手經理，擺許係佢，所謂私家偵探又係佢，目的是在濕照片勒索，現在目的已達，勝叔知道財過光棍手，回水已無可能，只好自認倒霉。

秋喜過意不去，聲言追瘦明少。勝叔反而勸她不要衝動，免致吃眼前虧。秋喜看見勝叔這樣的愛護她，又感激又慚愧，不免也痛恨起精仔明的無良。

站在門口不便細談，勝叔告辭了。回到涼茶舖，想起筆錢就嘰嘰聲，一連嘰聲了好幾天，事實上，二千五百元不是一個小數字，當年可以用來買一個「霖巴」收租，又是勝叔四分之一的身家了。畢竟小商人小氣魄，呆呆的望着那些涼茶，賣一個仙一碗，二千五銀不能以碗數計，而是捱了很多年。

原來精仔明有了銀紙就無影無蹤，一連好幾天沒有回家。秋喜無法交代此事，於是連涼茶舖也不好意思去，日日掛念蘇蝦，也日日「望郎歸」。

終於有一天，望到精仔明回來了。乍見之下幾乎唔認得，只見精仔明煥然一新，身穿絲網「啟明」一度，腳踏緞面便鞋，鶴頭髮梳到實絲蠅都唔上，咬支象牙煙咀，靚氣十足，入到門口把衣鈕一拉，露出一件雪白的文化衫來，大概文化衫的白色映上去，映到他的臉孔很蒼白。手上拿着一小包什麼，遞給秋喜，曰：「你睇。」

秋喜沒有接下來，曰：「你真係有陰功，要濕，都唔好專向勝叔埋手。幾千銀你都有臉淥人地，仲衰過拆白黨！」

精仔明沒有回答，脫下衣服，伸伸腰，打呵欠，曰：「揼水沖涼！」

「唔使！講掂呢件事先。一連唔返來幾日，究竟花了勝叔幾多錢？」

「哦，呢件事你已經知道了，好極喇。大泡勝吼我不在家就來搵你。傾幾日，也都傾夠了。」

「勝叔來過一次，就係傾呢件事。你唔使詐傻扮懵，問東答西。究竟用剩幾多錢？拿來！」

（五五五）

二一〇、逍遙經過

「爸爸首先就向叫喊的聲音跑了，我們也跟着追上去！」小妹妹裝個跑步姿勢說。

「我們就要跑到那裏，爸爸就先亮了他的手電筒！」大妹妹說。

「爸爸在貨倉裏，就是用手電筒照着在角落處工作的。他習慣了帶着它，沒想到今晚上也把它用上了！」小妹妹又來加個補充說明。

「手電筒的光照射着兩個醉酒的洋漢子，他倆的兇相暴露無遺了——」大妹妹說着，神氣很得意。

「正是酒醉三分醒，兩個醉酒的洋漢子知道有人來了，明知處境不妙，一個轉身，抱頭溜了。」小妹妹說得痛快，竟哈哈笑起來。

「那時候，我們發現那裏有一個女孩子，她暈倒了，躺在地上，不省人事了！」

「那——那就是我吧？」若蘭記得，眼前閃過一道白光之後，自己便失去知覺了。

「你大概是驚恐過度了！」大妹妹說。

「是我第一個把你認出來了，當時我和姐姐把你扶起來。」小妹妹又這樣說。

「不必誰來說明，我們已經知道發生了怎麼回事。我和爸爸商議要把你送回你家去。」

「爸爸不贊成，他認爲你還在昏迷，首先應該給你救急，讓你醒過來再說。」

「我們家就在那裏，拐個彎就到了，於是半攙半扶地便把你送到這裏來。」

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
高宗丸	KOSOH MARU	日本	8月4	泛洋
蘇珊娜	SANTA SUSANA	新加坡	8月4	安馬
山西	SHANSI	新西蘭馬尼拉	8月4	太古
遂利怡美利	MAKEVERETT	曼谷	8月4	福來
邊歐實力	BENALBANACH	高雄	8月4	捷行
沙歌芙	SURCOUF	日本	8月4	沙瞎
亞蘭	ARAN	東加拿大	8月4	國光
寶根威	BOUGAINVILLE	日本	8月4	沙瞎
鐵達	TRSAT	日本	8月4	華林
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	8月4	渣甸
格蘭萊	GLENROY	英國	8月4	渣甸
三大益	SAN LUIS	馬尼拉	8月4	偉昂
普樂總統	PRES. POLK	加州	8月4	總統
羅模馬士基	ROMO MAERSK	日本	8月4	捷成
秀邦丸	SHUHO MARU	日本	8月4	協成
樂興	MONICA	西貢	8月4	順昌
芝利旺	TJILIWONG	新港	8月4	渣甸
百萬金	BARBER MANGAN	加省	8月4	多利順
香港熊	HONGKONG BEAR	西貢	8月4	太平洋
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	8月4	永泰
香港飛剪	HONGKONG CLIPPER	高雄	8月4	港郵
東方麗華	ORIENTAL RIO	新加坡	8月4	港郵
士打圖華	STRAAT TOWA	南西非	8月4	渣華
丹都路	ENRICO DANDOLO	意大利	8月4	天祥
朝鷹丸	ASATAKA MARU	日本	8月4	東洋
美加美	CLARA JEBSEN	大連	8月4	華夏
鴻運	LUCKY TRADER	大連	8月5	華夏
順明	CRYSTAL UME	日本	8月5	中央
安道士	ANDROS	澳洲	8月5	福來
捷德那	GEDERA	依力新加坡	8月5	新興行
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	8月5	大阪
神戶丸	KOBE MARU	日本	8月5	海聯
宏城	KOTA JAYA	中國	8月5	太平
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	8月5	大阪
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	馬尼拉	8月5	大工
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	8月5	大阪
力加士泰	NECKARSTEIN	歐洲	8月5	捷成
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	8月5	港郵
芬拿佛	FANAFJORD	馬尼拉	8月5	華林
隆照丸	RYUSHO MARU	日本	8月5	泰山
光榮富士	GLORY FUJI	神戶	8月5	小山
幸洋丸	KOYO MARU	日本	8月5	永泰
東和	EASTERN AMITY	日本	8月5	嘉信
第45義宗丸	GISO MARU No.45	新港	8月5	海聯
東興	PROSPERITY	新加坡	8月6	信成
熱海丸	ATAMI MARU	基隆	8月6	日郵
功隆丸	KORYU MARU	日本	8月6	永泰
新利航	NEW CRONULLA	曼谷	8月6	利通
發利怡美利	FERNANDEVERETT	印尼	8月6	福來
皇士威利	KINGSVILLE	新加坡	8月6	多利順
鶴雲	I YUNG	美國	8月6	港郵
新幸丸	SHINKO MARU	日本	8月6	東洋
益徹士達	EXCHESTER	美國	8月6	和捷
愛斯德琪	ASTRID BAKKE	美國	8月6	鐵行
長洲	CHEUNG CHAU	台灣	8月7	太來
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	8月7	大阪
丹麥丸	DENMARK MARU	南非	8月7	川崎
國泰	CATHAY	澳洲基隆	8月7	鐵行
仁勇丸	JINYU MARU	日本	8月7	大阪
協洋丸	KYOYO MARU	日本	8月7	中央
八緩	YASAKA	日本	8月7	東洋
南非摩根達	S.A.MORGENSTER	日本	8月7	渣甸
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國	8月7	和捷
馬來西亞幸福	MALAYSIA FORTUNE	美國	8月7	港郵
利太	LINDA JR	西貢	8月7	利通
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	8月7	順昌
烈打馬士基	RITA MAERSK	英國	8月7	捷成
施基吉	SCHIEKERK	日本	8月7	渣華
力打愛比	NEDER ELBE	新加坡	8月7	渣華
佳城	KOTA SENTOSA	中國	8月8	太平
利金麗力	REGENT LILAC	日本	8月8	天祥
華亞	VAR	日本	8月8	沙瞎
利富達	REVDA	印度	8月8	菲士高
比堅	BIKIN	神戶	8月8	菲士高
芝大隆	TJITARUM	東非新加坡	8月8	渣華
亞宜地	AYUTHIA	歐洲	8月8	寶隆
士打神戶	STRAAT KOBE	日本	8月8	渣華
保馬	BOMA	日本	8月8	寶隆
萬利羅士	MENELAUS	英國新加坡	8月8	太古
三池丸	MIIKE MARU	日本	8月8	日郵
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	日本	8月8	大阪
猛龍吉士	MULUNGUSHI	日本	8月8	渣甸
紐列	NURITH	日本	8月8	新興行
復旦	UNION EAST	台灣	8月8	道華
高雄	KAOHSIUNG	基隆	8月8	利通
海星丸	KAISEI MARU	日本	8月8	大阪
第19義宗丸	GISO MARU No.19	橫濱	8月8	小山
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	8月8	捷成
柯羅美亞	AL RUMAITHIAH	日本	8月8	渣甸
柏加	PAG	伯港新加坡	8月9	華林
航友	GRAND NAVIGATOR	日本高雄	8月9	太平
馬可孛羅	MARCO POLO	廣島	8月9	渣甸
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	8月11	日郵
基文夫	CLEMENTINE	日本	8月11	捷成
德波捷	TRBOVLJE	馬德拉斯	8月12	夏利

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
鐵達	TRSAT	伯港	8月5	華林
沙歌芙	SURCOUF	地中海	8月6	沙瞎
高法丸	KOHOH MARU	漢堡歐洲	8月6	泛洋
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	8月6	港郵
邊歐實力	BENALBANACH	漢堡倫敦	8月6	捷行
潘德角	PANDO CAPE	里斯本漢堡倫敦	8月6	鐵行
華亞	VAR	倫敦漢堡	8月10	沙瞎
保馬	BOMA	漢堡歐洲	8月10	寶隆
茨城丸	IBARAKI MARU	黑海	8月10	日郵
施基吉	SCHIEKERK	鹿特丹歐洲	8月10	渣華
巴華利亞	BAVARIA	漢堡歐洲	8月11	捷成
普羅迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	8月12	太古
讚崎丸	SANUKI MARU	歐洲	8月12	日郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	8月12	[illegible]
施基來	SCHIE LLOYD	地中海	8月13	渣華
積士尼亞波	JASTARNIA BOR	漢堡歐洲	8月14	天祥
邊德	BENDEARG	倫敦漢堡	8月16	捷行
汎德聲	PANDO SOUND	倫敦漢堡	8月16	鐵行
伊利珍尼斯	EURYGENES	倫敦鹿特丹	8月17	大西洋
安地勞查士	ANTILOCHUS	利物浦	8月18	太古
巴伐士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	8月18	捷成
立瑞馬達	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	8月18	福來
立瑞瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	8月19	福來
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	8月19	寶隆
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	8月21	[illegible]
格連諾高	GLENOGLE	倫敦漢堡	8月21	渣甸
益利時	ASCANIUS	利物浦	8月24	太古
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	8月26	寶隆
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	8月26	港[illegible]
力加士泰	NECKARSTEIN	漢堡歐洲	8月26	捷成
邊雅高	BENARKLE	利物浦	8月26	捷行
威施吉	WISSEKERK	地中海	8月27	渣華
丹都路	ENRICO DANDOLO	意大利	8月27	天祥
馬奇譽	MARQUISIEN	倫敦漢堡	8月30	沙瞎

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
赤洲	CHIK CHAU	紅海	8月6	福來
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	8月6	大阪
熱海丸	ATAMI MARU	紅海	8月7	日郵
宏城	KOTA JAYA	紅海	8月7	太平
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	8月8	太來
比堅	BIKIN	馬德拉斯	8月9	菲士高
紐列	NURITH	吉布底依力	8月9	新興行
三池丸	MIIKE MARU	馬德拉斯仰光	8月9	日郵
佳城	KOTA SENTOSA	波斯灣	8月10	太平洋
星貝拉	STAR BELLATRIX	波斯灣	8月11	福來
長良丸	NAGARA MARU	波斯灣	8月13	日郵
律地雅	NUDDEA	波斯灣	8月14	鐵行
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	8月15	福來
力哥連	NICOLINE	波斯灣	8月15	捷[illegible]
坪洲	PING CHAU	波斯灣	8月[illegible]	太來
角城丸	CAPETOWN MARU	加城吉大港	8月22	大[illegible]

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
山下丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	8月4	大源
小山丸	OYAMA MARU	新加坡生巴港	8月4	嘉信
金福	KIM HOCK	新加坡雅加達	8月4	源源
鹿洋丸	KAYO MARU	新加坡巴生	8月4	永泰
新都丸	SHINTO MARU	新加坡	8月4	嘉信
基隆	KEELUNG	西貢	8月5	利通
華利沙諾	WARISANO	印尼	8月5	通裕
金殿	CHIN CHING	雅加達	8月5	明仁
蘇比灣	SUBIC BAY	馬尼拉宿務	8月5	信昌
山葉丸	YAMAHA MARU	新加坡	8月5	海聯
羅模馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	8月5	捷成
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	8月5	永泰
順明	CRYSTAL UME	金磅遜	8月6	中央
江金	CHIANG CHIN	新加坡檳城	8月6	江海
大華山	TAI WAHSHAN	曼谷	8月6	順昌
隆照丸	RYUSHO MARU	新加坡	8月6	泰山
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡巴生檳城	8月6	永泰
東和	EASTERN AMITY	新加坡巴生	8月6	嘉信
樂興	MONICA	西貢金邊	8月7	順昌
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	8月7	海聯
第45義宗丸	GISO MARU No.45	古晉詩巫	8月7	海聯
東興	PROSPERITY	新加坡檳城	8月8	信成
銀洲	NGAN CHAU	印尼	8月8	太來
仁勇丸	JINYU MARU	新加坡	8月8	大阪
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡檳城	8月9	嘉信
高雄	KAOHSING	西貢	8月9	利通
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	8月9	捷成
利金麗力	REGENT LILAC	新加坡巴生	8月9	天祥
功隆丸	KORYU MARU	曼谷	8月9	永泰
多蘭都	TOLANDO	印尼	8月9	通裕
民安	MAN ON	金磅遜	8月9	健華
海星丸	KAISEI MARU	新加坡	8月9	大阪
江豐	CHIANG FENG	山打根斗湖	8月10	江海
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡檳城	8月10	順昌
銀嶺丸	GINREI MARU	新加坡巴生	8月10	協成
總統	PRESIDENT	馬尼拉	8月10	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	8月11	日郵
日昇丸	NISSHO MARU	新加坡巴生港	8月11	永泰
春光丸	SHUNKO MARU	馬尼拉	8月12	小山
基文夫	CLEMENTINE	新加坡印尼	8月12	捷成
多瑪高	TOMAKO	印尼	8月13	通裕
峯鷹丸	MINETAKA MARU	新加坡	8月13	東洋
華新	VIRGINIA	西貢金邊	8月10	順昌

天津·青島·上海線

船名		開往港口	月日	公司
芝大隆	TJITARUM	新港	8月9	渣華

基隆·釜山·日本線

船名		開往港口	月日	公司
台灣	TAIWAN	基隆	8月4	太古
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本	8月5	福來
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	8月5	渣甸
丹都路	ENRICO DANDOLO	日本	8月5	天祥
士打道華	STRAAT TOWA	日本	8月5	渣華
海國	HAI KUO	基隆	8月5	東海
三大益	SAN LUIS	沖繩關島	8月5	惠安
芬拿佛	FANAFJORD	關島	8月5	華林
利利和路	LELEWEL	日本	8月5	天祥
加利沃	KALEMYO	日本	8月6	新興行
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	8月7	福來
蘇珊娜	SANTA SUSANA	高雄釜山日本	8月7	安馬
利富達	REVDA	日本	8月9	菲士高
柏加	PAG	日本	8月10	華林

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
芝利旺	TJILIWONG	南非	8月5	渣華
寶根華利	BOUGAINVILLE	西南非	8月6	沙瞎
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	南非	8月8	大阪
南非摩根達	S.A. MORGENSTER	南非	8月8	渣甸
猛龍吉士	MULUNGUSHI	東非	8月9	渣甸
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	西非	8月9	大阪
卡薩烏布總統	PRES.J.KASAVUBU	西非	8月10	日郵
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	開普頓西非	8月10	捷成
士打神戶	STRAAT KOBE	東非	8月10	渣華
德薩斯丸	TEXAS MARU	西非	8月11	川崎
寶萊丸	HORAI MARU	東非	8月12	日郵
松盛丸	SHOSEI MARU	東非	8月12	大阪
利巴	NEGBA	西南非	8月17	新興行

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
基運	KEE YUEN	日本	8月4	中央
高宗丸	KOSOH MARU	加勒比海	8月5	泛洋
沙法拉	SARFARAZ RAFIQI	紐約波士頓	8月5	東海
香港熊	HONG KONG BEAR	加州	8月5	太平洋
普樂總統	PRES.POLK	加州	8月5	總統
亞蘭	ARAN	蒙特里爾多倫多	8月6	國光
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	沙灣拿紐約	8月6	大工
明石山丸	AKASHISAN MARU	東加拿大	8月6	大阪
天光丸	TENKO MARU	中美洲加勒比海	8月6	大阪
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	8月6	大阪
香港飛剪	HONGKONG CLIPPER	溫哥華	8月6	港郵
季里諾總統	P.PRES. QUIRINO	紐約	8月6	美邦
香港觀察	H.K. OBSERVER	查爾斯敦紐約	8月6	港郵
東方飛箭	ORIENTAL ARROW	長堤拉美	8月7	港郵
東方麗華	ORIENTAL RIO	中南美洲	8月7	港郵
皇士威利	KINGSVILLE	溫哥華	8月7	多利順
力打愛比	NEDER ELBE	墨西哥灣	8月8	渣華
益徹士達	EXCHESTER	紐約	8月8	和捷
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	8月8	和捷
蒙大那	MONTANA	加州	8月10	渣甸
麥迪臣總統	PRES. MADISON	紐約	8月10	總統
復旦	UNION EAST	美國	8月11	道華
美國金戈	AMERICAN LANCER	紐約	8月11	美輪
馬來西亞幸福	MALAYSIA FORTUNE	查爾斯敦紐約	8月11	港郵
德波捷	TRBOVLJE	西雅圖溫哥華	8月13	夏利
德薩斯	TEXAS	紐約波士頓	8月13	多利順
捷利積琪	GJERTRUD BAKKE	溫哥華	8月13	鐵行
基士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約蒙特里爾	8月13	捷成
拉哥那北湖	LAGO NAHUEL HUAPI	阿根廷	8月14	大阪
渣拿利地	JALAJYOTI	加州溫哥華	8月15	華林
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	8月15	捷成
旭丸	ASAHI MARU	中南美洲	8月16	川崎
大家士	TAGUS	溫[illegible]內瑞拉	8月16	多利順

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲基隆	8月5	太古
成都	CHENGTU	新幾內亞南太平洋	8月5	太古
山西	SHANSI	新西蘭	8月7	太古
安道士	ANDROS	澳洲	8月7	福來
愛斯德琪	ASTRID BAKKE	澳洲	8月9	鐵行
國泰	CATHAY	澳洲	8月10	鐵行
馬可孛羅	MARCO POLO	澳洲	8月11	渣甸
萬流	WANLIU	澳洲	8月13	太古
士打哥倫布	STRAAT COLOMBO	新西蘭	8月14	渣華

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

美利堅合「州」國
——美國南部記行
（日）本多勝一　年譯

十二、對待黑人的「常規」

第二天，我們出發前往密西西比州。傑克琳等人的「自由南部劇院」的車，放在密西西比州一處名叫印第阿諾拉的小鎮上修理，她爲了前往取車，便與劇院團員約翰遜一同搭乘我們車子。一共四個人。輪到約翰遜接手駕車了。他也同洛伊一樣，穿的是蹠着裝，留着鬍子。從新奧爾良出發的時候，洛伊說道：「四個人在一起，就比我跟你兩個人在一起要好得多，真的。單是我們兩個人，黑鬼和日本佬在一起，就特別刺眼，要讓白豬玀們神經緊張起來。這種組合，是最惡劣的一對。」

「比猶太人和黑人成爲一對還要惡劣？」

「惡劣，惡劣。猶太人從這處看是難以辨認的。東方人一看便看得出來。其中，日本人最招厭惡。」

洛伊在孩提的時候，曾玩過「殺日本人」的遊戲。那種感情，在單純的人中間，以及在南部的當地人中間，直到現在還根深蒂固。

傑克琳向約翰遜詢問：「有沒有帶槍？」

「沒有，這次沒有帶。」他回答。

沿着直行的第五十五號高速道路，北上進入密西西比州，到達名叫馬考姆的小鎮。最初本來打算在這裏過夜，可是昨天晚上傑克琳向洛伊和我提出警告：「在這麼一個小鎮過夜，要是沒有『假期旅館』（註）那樣比較大的公路旅館，最好就不住下。黑人住在白人的小旅館裏，幾乎等於是自殺行爲。三K黨晚上會來找麻煩的。」

本來想在馬考姆鎮過夜，是因爲曾有人向我介紹了這裏一戶黑人家庭。住在紐約市哈林區近鄰的日裔第二代瑪麗．故智山夫人，對於黑人運動一向給予徹底支持，只要有反戰運動的集會，她就作爲「黃色權力」的旗手，到會上去作長篇演說。特別是就廣島、長崎進行控訴，就第二次世界大戰時，美國把德裔和意裔美國人放置不管，而偏偏把日裔美國人強制集中收容一事進行批評。這樣的日裔人士，與洛伊所說的一般日裔人士，有着完全相反的傾向，可以說這是很少見的例子。她的一名女兒跟黑人結了婚，丈夫的老家就在馬考姆鎮。她們要我把最近剛生下來的嬰兒的照片送到家裏，我是專來辦理此事的。據約翰遜說，這裏最近剛剛發生過白人搞出來的爆破事件。按照地址尋找送交照片的地方，原來是鎮中心以外的黑人居住區。在一般稱爲「媽媽皇后」的黑人女性擺姐經營的專供黑人用的公路旅館稍坐片刻，飲了咖啡。「媽媽皇后」並不在家。

註：「假期旅館」——美國的一家有代表性的公路旅館公司，在全美國各地設有公路旅館，數目最多。

（上）

歐洲金價漲　美國股票跌
鄭顯民（有數爲計）

歐洲金價漲，美國股票跌，這都是惹人注意的經濟消息。

七月三十日上午，倫敦自由市場的黃金價，升至每盎斯四二．四七五美元，這是二十六個多月來的最高價。

目前，一股搶購黃金的熱潮，正在遍及整個歐洲。有人估計，黃金市價日後還會升至每盎斯四十五美元，即比三十七年前美國規定的「官價」每盎斯三十五美元約超出百分之二十八點六。

六月份美國對外貿易入超大增，美國財政預算出現巨大赤字，美國黃金儲備六月底跌至三十三年來的最低點，以及西方貨幣金融醞釀着一場新風暴，人們認爲買金勝過存貨幣，這是造成倫敦金價猛升的一些主因。

同樣因爲美國的財政經濟搞得很糟，美國股票市價在截至七月三十日止的一週內，已跌至半年來的最低價。道瓊斯三十種主要工業股的平均指數，七月三十日爲八五八．四三，爲一月二十一日以來的最低價。有些分析家說，這個指數還會再跌至八四〇。原因是拋售風尚未出現。它一出現，股價勢將再跌。

美國鐵路工人的罷工在擴大，半個美國已受影響，而鋼鐵工人罷工又勢在必行。這些罷工會使美國壟斷資本和尼克松政府受到沉重打擊，也把華爾街的股市打得一片低沉了。

日醫生看針刺麻醉
余以謙（超短波）

中國正式發表了創造針刺麻醉方法爲病人開刀成功的消息後，受到了日本的注視。在北京發表這一消息之前，一些日本前往的友人，已在中國參觀過這種嶄新的麻醉方法。

日本友人菅沼正久在上一期的「日中文化交流」月刊上，就發表過一篇關於針刺麻醉施術的目擊記。他在武漢的醫院裏，親眼看到用這種方法爲病人割甲狀腺，割三叉神經和施行其他手術。病人在手術中神志清醒，一邊同醫生交談，一面還吃水果。

七月二十九日的「每日新聞」，有一篇介紹中國針刺麻醉的文章，題目是「使用針刺麻醉施行手術」。文中引用日本東洋醫學會理事、千葉縣鐵路醫院內科醫師松下嘉一的談話說：用這種方法使病人麻醉而進行開刀並非不可能。

文章說，最近消息傳來，中國各地使用針刺麻醉爲病人開刀，已發揮超卓的成功。使用藥物麻醉，總是難以避免引起若干副作用，現在使用針刺麻醉，既安全，又經濟。

針刺麻醉是中國醫務人員響應毛主席的號召，將傳統的中醫和西醫學相結合而從事研究發展中的產物。這種方法，是用數根金屬針或一根針扎在患者身上的某些穴道處，以達到鎮痛的效果，讓醫生安全地進行各種開刀手術。

文章說，用針刺麻醉的好處是，病人在施術過程中神智清醒，他可以根據醫生的要求同醫生合作。利用藥物麻醉時，手術的成功或失敗，大多數必須等待麻藥全部消失後才能揭曉。針刺麻醉則可確定手術是否成功，同時更大的好處還在於：不會像使用藥物麻醉那樣，使病人生理機能發生混亂，不必擔心手術後藥物麻醉所引起的副作用。

在中國，從各地的城市到農村，都已採用針刺麻醉方法施行手術。病者從幾個月大的嬰兒到七、八十歲的老人，臨床病例已超過四十萬例，成功率達到百分之九十。

文章接着說，日本也有針灸醫療，但是利用針刺麻醉進行開刀手術，卻還是第一次聽到。北京發表的消息還有不明白之處，因此請日本東洋醫學會理事、千葉縣鐵道醫院內科主任松下嘉一談談這方面的問題。

首先是針刺麻醉實際上是可能的嗎？據松下嘉一說：「爲了鎮痛，在不得不使用麻醉藥物時，利用針刺來代替是可能的。麻醉是事前針對可能到來的痛疼，施以抑止，同治療中的鎮痛作用是相反的。這方面能否用針刺代替，雖不能確言，但我認爲並非不可能的。在我的臨床例子中，有一個病人，訴說右足趾痛（是他一種幻想中的右腳痛）。由於他沒有右腳，不能扎針，就在他的左足的穴道中扎針，他說馬上就不覺得疼了。這個例子說明針刺麻醉的現實性。」

第二個疑問是針刺麻醉百分之九十的成功率是真的嗎？據松下嘉一說：「在中醫來說，對某些特定的病症如果沒有合適的治療法，是收不到療效的。在採取適應症狀的治療中，成功率達到百分之九十是完全可信的。」

文章接着說，第三個疑問是，僅僅使用幾根針也可能施行開腹手術嗎？松下說：「如果說使用幾十根針能夠鎮痛的話，將針的數目再減到只有幾根同樣可能收到止痛效果。問題只在於扎針技術的高低，效果可能不同。從中國在這方面取得大量成功的例子來看，說明扎針技術的優越，這方面不是任何人馬上就能取得成功的。」

照松下嘉一的說法，要使用針刺麻醉作大手術，對於中國是可能的。在針灸的醫學範圍內，五臟、六腑不僅是通過全身的經絡，並在特定的穴道中表現出來，運用金針刺激穴道，促使病態的經絡和穴道恢復正常。從而使與經絡相連的內臟恢復正常。例如胃酸分泌不足，就在下肢的一個叫做「三里」的穴位部分表現出異常，用針刺激這個部分，就可以促使胃酸正常分泌。

不可挽救的深坑
凌源（海天集）

好生面熟，在「溪山大捷」紀錄片中，看見幾個大字。雖然是一閃而過，但那排列，那字體，好像曾在哪裏見過。

記起來了，這是據自美國「新聞周刊」的封面。有一期，封面上那幾個白色的字，印在深色的底子上，看起來相當觸目。有些人看起來，可能還很驚心。

終於找到了，那是一九六八年三月十八日出版的「新聞周刊」。

彩色的封面上，印着一個美軍的側影。他在幹什麼？

他戴着草綠色的鋼盔，穿着草綠色的彈藥甲，草綠色的軍褲，弓身彎背，兩臂鬆懈地垂着，一派頹然、茫茫然的樣子。

他的身後，是光綫耀目、火星飛濺的爆炸。一片金黃色的火光中，可以看見鐵柱在崩塌，石塊在飛起。

不用說，這實地攝取的畫面，說明了越南南方民軍砲火的猛烈。美軍基地在爆炸和火光中，崩毀覆滅。

頃刻之後，這個弓身駝背的美軍，假使他僥倖還活着的話，他一定會看到這爆炸之處，原是一個儲藏，也許是通訊站，也許是指揮所，也許是一個砲兵陣地，這時，已變成一個深坑。

一個無可挽救的深坑！

他的同僚，他的上司或下屬，在他們鐵蹄踐踏的土地上，被起來反抗的人民炸得粉身碎骨。

這一個複印着彩色攝影的封面，說明一個問題：溪山民軍的砲火已經使美國國內的輿論，風向轉變，連美帝喉舌的期刊，也不禁要發出可怕的哀鳴。

就在這樣的彩色封面上，印着幾個觸目的大字：The Agony Of Khe Sanh（「溪山的苦惱」）。

這就是在「溪山大捷」紀錄片中的畫面中出現過的幾個大字。

這一期的「新聞周刊」，編者組織了一批稿件，反映了美軍在溪山被民軍包圍的窘境。

編者的努力，是希望美軍能夠從這種困境中擺脫出來。

在編者的文章中，一開頭就說：「在三年的逐漸升級之後，約翰遜總統越南戰爭的戰略，已經走進了一條死巷。」

在編者文章的結尾說：「本刊編者嘗試着去估計軍事的和政治的現狀——並且爲越南戰爭以新路綫提供一些謙遜的試驗性的建議。說謙遜，並不意味着羞怯，也不是諷刺，不過僅僅是表示一定有些別的方法來結束這個戰爭，比美國現在採用的方法要好。真的，如果僅僅是照樣地做下去，只能招致更多的同樣的失敗。」

可見，「新聞周刊」這樣暴露美軍在越南的慘狀和苦惱，目的是爲統治者出謀獻策的。

時間又過了三年，美國侵略者並沒有什麼更好的辦法，離出越南戰場這個不可挽救的深坑，只是在重複着「更多的同樣的失敗」。而且是更大的失敗。

看來辦法只有一條，那是越南人民提出來的，就是美軍要全部從越南的土地上撤走，一個也不留。而且越早越好，否則就只有在越南的土地上，被炸得粉身碎骨。

新片「渾身是膽」中的向樺、謝瑜和黎廣超

大公園

熱風冷雨
米天

武士道精神
日軍機訓練飛行，與民航機相撞，釀成一百六十多人死亡。這可能是神風敢死隊的演習。

要你瘋狂
市政局在大球場搞露天新潮青年音樂會，竟要入場者購買新潮「T」恤。目的不但要賺人家的錢，而且還要廣佔人家的靈魂。

拼命制度
女學生升級試不及格，竟因此跳樓自殺。想不到香港教育的考試制度，竟然成了殺人兇手。

「渾身是膽」與青年演員
韋妮（影劇手記）

「聯藝」新片「渾身是膽」，已經剪輯完畢，後期的配音樂工作，業已開始。聽說就將接在「溪山大捷」之後公映。想看這部影片的人，好像獲知一位好朋友添了名寶寶，也很快就看到小傢伙是個什麼樣子，想看的情況如何哩！

「渾身是膽」的故事，早就知道了，而且重頭戲全落在青年演員們的身上，因爲「聯藝」向「新聯」借將，把他們的謝瑜、向樺、鄭啓良、黎廣超都借了來參加「渾身是膽」的演出，新人新戲，很自然地使人另有一份難以言宣的關心。

除了鄭啓良之外，謝瑜、向樺和黎廣超，都是新人，儘管他們所主演過的影片還不算多，但却都有着不少的舞台演出以及片場裏各部門的臨場實地經驗。水銀燈下的工作，對他們來說，是熟悉而不是陌生的了。

這些青年演員，在工作需要的時候，簡直就把片廠和公司當成了自己的家，孜孜不倦地工作、學習。就拿在「渾身是膽」裏飾演黎廣超妹妹的向樺來說，只要不是拍戲，成天扱其他愛國電影公司的工作，總會在「新聯」的演員室裏見到她，甚至是星期假日。不是練小提琴，就是手風琴，再不就是伏案疾書，進行小型節目的編作。純樸、踏實、謙虛又不失活潑，這樣的姑娘誰能不喜歡她呢？誰能不爲有這樣的青年演員而感到心花怒放呢？

在「新聯」的青年演員之中，向樺是他們的多面手之一，在舞台，在舞台演出的節目演出，在幕後，參加劇作表演，不但是文藝方面的，甚至是音樂方面的，都能動筆。

當然，向樺畢竟還年青，有待她自己的努力。但如今我們所見到的向樺，確是在她前進的道路上努力着，邁出了第一步。在節目的創作方面，她聽取了同事們的意見，自己有了意圖，拿出來跟大家商量、討論，然後去動筆。音樂方面，她不但由鋼琴而手風琴，再到二胡、小提琴，參加了「影聯」會的樂隊，同時也向電影界的音樂前輩學習，進修作曲。

前些日子「紅色娘子軍」公映，她們熱衷宣傳革命樣板戲，排出了不少小型的節目，其中那個小型綜合表演「讚「紅色娘子軍」」，包括有朗誦，有舞蹈，有粵調歌曲，就是由向樺執筆的，不但寫曲，還寫歌詞哩！

朝鮮的花果山
清源

在一九二六年的時候，朝鮮平安南道松安郡發生了這樣的一件事：有一個貧苦的兒童，路過一個教堂時，從地下撿到一個蘋果，被美國傳教士看見了。這個披着宗教外衣的豺狼，硬說這個兒童偷了他的蘋果，把這個瘦弱的兒童捆在蘋果樹上，在兒童的額頭上刺上「小偷」兩個大字，用皮鞭毒打他。

這一件事說明了美帝國主義對朝鮮人民的殘酷壓迫，也說明了在那些苦難的日子裏，朝鮮人民連爛蘋果也沒得吃。而在今天，蘋果已成爲朝鮮北半部廣大勞動人民常見的食品。

朝鮮北半部山地很多，有着發展水果生產的極爲有利的自然條件，然而在解放前，果樹卻非常稀少。解放後，新建的果園又在美帝侵略者發動的朝鮮戰爭中遭到破壞。朝鮮人民打敗美國侵略者後，決心重建祖國山河。一九六一年四月七日，金日成首相在「北青會議」上向北半部人民發出了「把荒山變成花果山」的偉大號召。朝鮮人民堅決響應領袖和黨的號召，立刻展開了轟轟烈烈的向荒山野嶺進軍的運動。他們披荊斬棘，在往昔怪石錯落、大樹叢生的荒山上英勇奮戰。

北青郡龍田里的三千多青年，就在會議結束的那天晚上，組成了「四月七日突擊隊」，高舉火把，奔向附近山嶺，連續奮戰十幾晝夜，開墾了大片荒坡，種植了七十多町步（一町步合十五市畝）的果園。經過了十年的艱苦奮鬥，現在的青山里，已是果園連山坡，果樹滿梯田，到處是小型水庫、水塘、水井，還有常年不斷的灌溉用水，保證果樹不怕乾旱的襲擊。現在，每町步平均生產三、四十噸水果。

同北青郡遙遙相對的西海岸的松禾郡，在發展水果生產方面，其成績也可和北青郡媲美。松禾郡原是黃海南道的貧瘠地區，三面環山，一面近海。靠山的地區一片荒坡；近海的地帶是白茫茫的沙灘。松禾郡農民雖在朝鮮戰爭末期，已開始栽種果樹，但大規模地栽種果樹，還是在「北青會議」以後。到一九六二年，全郡農民一鼓作氣栽種了四千二百多町步的果樹，從此山河換裝，荒灘禿嶺變果園，白沙灘成爲一片綠洲。

讓槍不停響砲不停放
——談「走向前線」
言茹子（西窗影話）

快，快，然而又不是匆忙，急迫。

不是匆忙，不是急迫，然而却又是非常迅速、敏捷。

這種不是匆忙的迅速，這種不是急迫的敏捷，來自極強的信心，來自充沛的勁力，來自勝利的預想，來自無所畏懼的幹練與純熟。

「走向前線」整部影片，就洋溢着這種輕快美妙的調子。

好像一切都在飛翔，一切都在跑躍。飛向前線。跑向前線。

讓槍不停響，砲不停放，敵人不斷地挨打，戰士不斷地拚殺，仇恨不斷爆炸，勝利不斷開花。

「走向前線」，紀錄了越南南方塔梅平原上，人民組織的運輸隊支援前線戰士的情景。這真是譜寫了浩浩蕩蕩的大軍。

當敵偽的運輸線寸斷的時候，當美軍的空運空投被民軍的砲火所摧毀的時候，廣大人民所組成的運輸隊，卻暢通無阻。

在那現代化的運輸工具無能爲力、寸步難行的地方，在起伏縱橫的山嶺，人民的運輸隊却能夠通過曲折複雜的小徑。「走向前線」，描劃的是塔梅平原上的人民運輸線，像漫天飛舞的紫燕，一般地活躍，一樣地歡騰。

繩索、扁擔，你擁我擠，後輪、前輪，你推我拉。肩扛、背負，你追我趕。這是走向前線啊！

在當今世界上，還有什麼旋律，比走向人民戰爭的前線更富有魅力，更能鼓舞起歡悅的熱情。

前線的戰士們在召喚。戰士們手中的槍口在召喚。

多一顆子彈，就多一分勝利，多一包炸藥，就多一個敵人的墳場。

「走向前線」的畫面，充滿了活力，充滿了速度，充滿了一往無前的堅決與勇猛。

「走向前線」是一部用畫面與動態編寫的流暢活潑的大型的交響樂章。

多少美妙的樂句！多少動人的旋律！多少跳躍在心臟裏的輕快的音符！多少奔流在血管裏的雄偉的樂思樂想！

英雄的越南人民，給民族解放戰爭史詩，添了無數富有創造性的傑作。「走向前線」也是其中一首傳誦千古不朽的篇章。

越南必勝
（澳）貝却敵著　辛之譯

二十三、一條藤上結的瓜

像陳定明這樣的大批幹部，他們在生活上和群衆打成一片，並且在參加勞動中和群衆建立了感情，他們就取得了群衆的信任。他們在出色地掌握了少數民族同胞的語言之後，對少數民族的歷史，他們的問題和要求就了解了。他們就逐步地着手解決少數民族內部的和部族之間的矛盾，解決少數民族和平原上的越南民族之間的矛盾，恢復彼此間的信任。這在歷史上是第一次的，從前，在少數民族人民眼中，越南民族的人是什麼呢？他們是稅吏、警察和征服者的軍隊。

那些地方，幹部們的工作做得不好，美偽實施的壓迫，少數民族總是把它歸罪到越南民族身上，因而重新引起了民族之間的衝突；那些地方，幹部們的工作做得好，少數民族人民就懂得，越南民族人民所受的壓迫，跟少數民族所受的壓迫是一樣的，他們的壓迫者是同一個敵人。

舉個例說，在富榮省，斑納族（譯音）和嘉萊族（譯音）是當地人口最多的少數民族。這個省的越南族「越共嫌疑分子」，被美偽集中到高原上的「戰略村」中；而高原的少數民族人民，則被趕到平原的「戰略村」去。這樣，那裏的少數民族人民就認識到，越南族人也是被壓迫的，被壓迫的越南族人就跟他們一樣，被迫離鄉背井。

隨着事態的繼續發展，平原上的越南族中的進步人民，盡自己所能，幫助平原上集中營中的少數民族人民，幫助他們減輕衣食住上的困難，後來就一起搞暴動，掀起反對美偽的鬥爭，而在高原上的吉福鄉，幹部們使被強迫遷來的「越共嫌疑分子」們（普通鄉民）和少數民族人民團結在一起的工作，進行得很順利。

美偽執行的政策，是要把越南族和少數民族之間的仇恨煽動至最高程度，他們用強徵越南族壯丁，把他們派到高原上，強佔少數民族最肥沃的土地的辦法，來實現這種挑撥離間。他們用鋼鋸、推土機和鐵蒺藜，摧毀少數民族賴以生存的森林，把那些森林闢成美偽頭子謀利的橡膠園。那些原來居住在森林中的少數民族人民被遷到平原上，由於不熟習平原上的生存條件，生活就越來越困難。

越南南方民族解放陣綫成立以後，在少數民族住居地區實行民族自治政策。在那裏建立的民族自治政權，就跟越南北方建立的兩個少數民族自治區政權相似。在自治區裏，少數民族人民自己管理自己的內部事務。自治政權的建立，使少數民族內部的團結、少數民族和越南族人民的團結，都得到了進一步的發展。

豈是「梁兒說謊」？
廣東先生（此時此地）

銅鑼灣天后廟道的山腰地帶，突然火光熊熊，觸目驚心，消防局趕來十九是火燒木屋，乃使有些好心的街坊急撥「九九九」報案。無何，嗚嗚之聲由遠而近，幾部消防車趕到現場。然而，消防員並沒有認真救火，但聞「劈」聲不絕，便又陸續撤退去了。這情形，卻使街坊瞪目結舌，也使去也匆匆的記者們大嘆倒霉。

類似情形，不止一次，而是連續幾次。很少有街坊「隔岸觀火」者，也很少有消防員聞報不應召者。何況祝融之光顧木屋區，不來則已，一來則其勢洶洶，當「四級大火」的消息從新聞處傳出時，報館記者亦鮮有不到現場採訪者。儘管疑假疑真的事情接二連三，這些人也無法不爲此而疲於奔命。當然，你也不容有任何懷疑，以爲某些好心的街坊在報假案。

這是什麼一回事？原來是「州官放火」。是喜劇，也是不喜之劇；說得貼切點，是惡作劇。市政局是官府衙門，市政局的老爺們是「市民」眼中的「州官」。「州官」討厭木屋，巴不得木屋區無名火起三千丈，恨不得一把火把它燒個清光。天后廟道山腰地帶的若干木屋居民，在當局收地政策之下，早已被迫遷徙到別的地方去了，剩下來的是一列殘破不堪的空置木屋。由於當局急於需要這塊地皮，就得及早找人到那裏去劏山開闢，而「劏」的辦法，則無過於一把火燒。市政局是在如此這般的情形下「奉旨」燒屋的，一天燒它不完，就得分日來燒，不料竟引起附近街坊的誤會，且是不止一次的誤會。

市政與消防兩局，同是官府衙門，爲什麼對於這樣的事情會兩不通氣，使人費解。街坊雖然不是「說謊」的「梁兒」，但是，這樣的事情繼續下去，則「梁兒說謊」的故事就不難重演。等到消防局以真當假，聞火不救之時，市政局擔當得了嗎？

普慶·珠江：今天四場 珠江五場 越南南方軍民抗美 實地拍攝 溪山大捷 同場放映 河內一日 走向前線
京都·大華·金冠·新華·利舞臺·海運：最後一天五場 七彩巨片 瘋狂警伯 今天五場 雪姑七友 勇敢小熊 下期 動王俠盜羅賓漢
百樂門：劫後英雄傳
麗斯：今天五場 魔鬼淫娃
南華：暫停 紅燈記 今天正場 溪山大捷
南洋：今天二十點半場 大榮華 小俠紅蝴蝶 今天正場 溪山大捷
高陞：中國乒乓球隊表演賽 紅霞 枝凝 今天正場 溪山大捷
銀都：今天五場 地雷戰 雛鳳女兒心 今天正場 溪山大捷
健民國醫學院畢業 陳志英 專治跌打 湖州跌打 風濕節痛 折傷新舊 打傷科